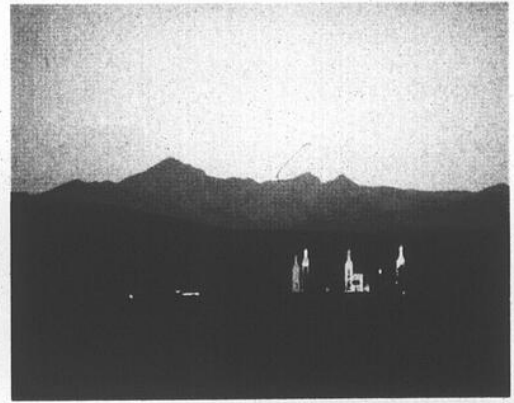
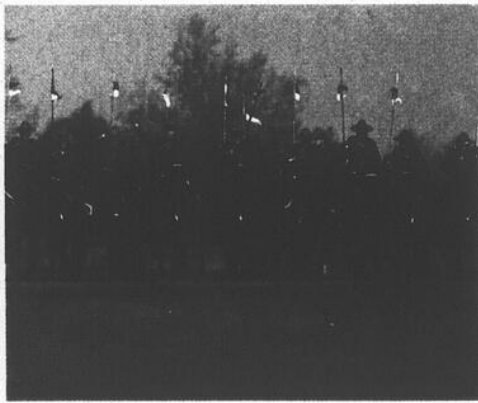
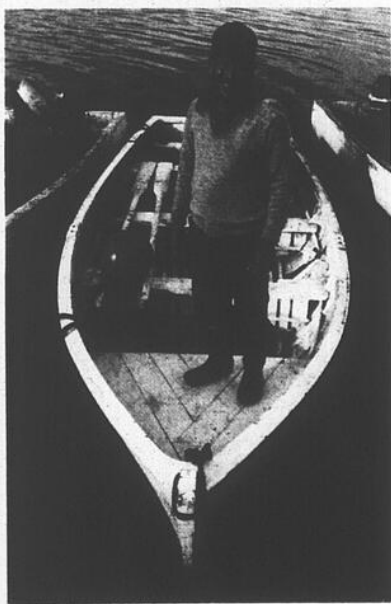
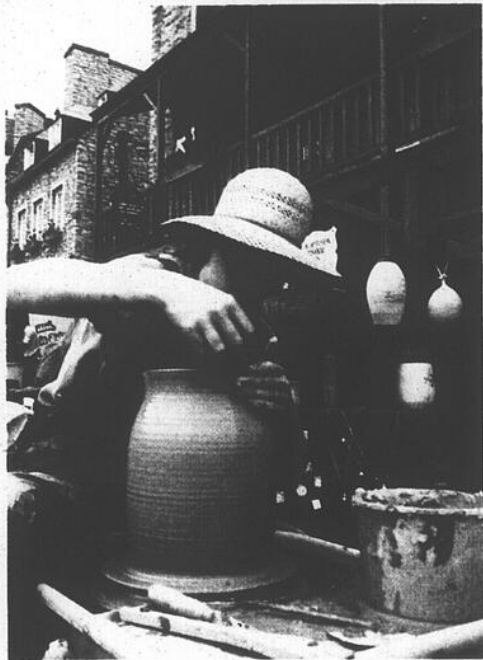


# en VOYAGE

Le guide-vacances des gens bien informés

## LE CANADA

UN PAYS  
POUR  
TOUS LES  
GOÛTS



Canada  
J'ai un beau pays!

Artisan à l'oeuvre.  
Basse ville, Québec  
La pêche dans les Laurentides  
Pêcheur à Terre-Neuve  
La gendarmerie royale  
à Ottawa  
Élevateurs à grains, Alberta  
La ville de Vancouver, C.B.



**master charge.**

LA CARTE INTERBANQUE THE INTERBANK CARD.



INTERBANK

**INTELLIGEMENT.**



## en voyage

Volume 6, N° 2 — Mars 1980

### RÉDACTION

Texte: Louis Martin-Tard  
Collaborateurs: Louis Rocque,  
Méry Billon

### PHOTOS

Nous remercions l'Office de tourisme du Canada de nous avoir prêté les photographies illustrant ce numéro.

En Voyage est publié cinq fois l'an par les Éditions Giguère Inc., 674 Place Publique, Ste-Dorothée (Laval) P.Q., H7X 1G1  
Tél.: (514) 689-0288

Gérard Giguère, président  
Thérèse Giguère, trésorière  
Claudette Mercier, vice-présidente  
Denis Lussier, étude du marché  
Guy Sauvageau, typographie  
Georges Lafontaine et Cie, vérificateur

Les articles publiés dans En Voyage sont la responsabilité exclusive des auteurs.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

### Sommaire

Le Québec  
Les Provinces de l'Atlantique  
L'Ontario  
La Prairie  
La Colombie-Britannique  
le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest  
Manifestations spéciales



Les futuristes s'accordent pour prédire une ascension spectaculaire du tourisme dans le monde et voient cette industrie occuper la première place en l'an 2000. Les chiffres avancés de 2 milliards de touristes nous font l'effet d'une plongée dans la science-fiction.

De fait, la notion du tourisme est en pleine évolution et l'on assiste à un bouleversement des valeurs qui s'y rattachent et de la demande en général. Le touriste d'aujourd'hui, mieux renseigné, est devenu plus exigeant; il a tendance à voyager plus souvent et moins longtemps et compte de plus en plus de femmes seules parmi sa clientèle. Moins matérialiste, il associe voyages et réalisation de soi, accorde plus d'importance à la nouveauté, recherche l'aventure et aspire à une vie plus riche, hors des sentiers battus. A cette nouvelle conception des loisirs viennent s'ajouter des changements d'ordre démographique (âge et niveau de vie des voyageurs).

La pollution, l'escalade des prix, la crise énergétique se répercutent sur cette industrie qui doit de plus faire face à des impondérables comme par exemple l'absence de neige en plein hiver. La dépréciation du dollar (qui attire les étrangers chez nous et incite les Canadiens à prendre leurs vacances au Canada), l'assouplissement des règlements du transport et des taxes, la création de programmes touristiques et autres mesures à l'échelle nationale viennent quelque peu rétablir l'équilibre. L'oeuvre d'arrière-garde de l'Office de tourisme du Canada est d'innover et d'encourager les initiatives publiques et privées ayant une action positive sur l'industrie du tourisme.

# EN VOYAGE AU CANADA

De concert avec les grands de l'industrie privée, l'OTC a par exemple mis sur pied un programme national de voyages forfaitaires qui a rencontré plus que le succès escompté. A sa troisième année d'existence, «Canada, Faites le tour!» compte de nouveaux partenaires, offre une plus grande variété de circuits à des prix très raisonnables. Aux 90 forfaits 1980 de ce programme s'ajoutent les quelque 900 circuits canadiens des autres voyagistes, encouragés, cela va sans dire par l'OTC, qui voit dans le transport en commun et les voyages de groupes la réponse à la crise de l'énergie. L'OTC, de concert avec l'industrie privée et les pouvoirs publics, organise d'autre part depuis bientôt quatre ans un marché international destiné à favoriser la vente de forfaits canadiens à l'étranger. Réunissant des vendeurs de produits touristiques canadiens et des voyagistes et grossistes des marchés étrangers, le dernier Rendez-Vous Canada tenu à Montréal a réalisé un chiffre d'affaires de plus de \$40 millions qui sera largement dépassé, si l'on en croit les prévisions, par le Rendez-vous de Winnipeg de cette année.

En collaboration avec l'Association de l'industrie touristique du Canada, l'OTC a par ailleurs poursuivi son



programme national de sensibilisation lancé l'an dernier, programme centré sur l'accueil courtois des visiteurs et l'importance du tourisme pour chaque Canadien et pour le pays tout entier.

Cette année sera celle des voyages au Canada, du transport en commun intégré et des forfaits réponse-à-tout. Un événement d'importance viendra couronner les efforts entrepris pour encourager les voyages à l'intérieur de nos frontières. Je veux parler du Mois du voyage au Canada qui débute mi-avril et pour lequel l'OTC et l'Alliance canadienne des associations touristiques ont planifié toute une série d'activités coïncidant avec les grandes campagnes de publicité de l'Office. Dans huit grandes villes du Canada, des ambassadeurs folkloriques du tourisme tels le Bonhomme Carnaval, Ann of Green Gables et le Capitaine Vancouver, représentants des provinces et des territoires, se mêleront à la foule des mails commerciaux et feront la promotion de leur région respective. Il y aura des concours aux prix alléchants sous forme de vacances tous frais payés, qu'on se le dise! Pour vos prochaines vacances, pensez d'abord au Canada, un pays pour tous les goûts!

**Canada**  
J'ai un beau pays!

Gérard Giguère  
Editeur

Cette édition spéciale est publiée le 15 mars 1980 dans les quotidiens ci-dessous et dans les hebdomadaires au cours de la semaine suivante.

Le Journal de Montréal, La Presse, Le Soleil, Le Droit, La Tribune, La Voix de l'Est, Le Quotidien, Le Nouvelliste, l'Évangéline, Le Canada Français, Le Courrier, Le Progrès-Écho, La Frontière, Le Nord, Le Nord Régional, Les Échos Abitibiens, L'Argenteuil, l'Écho du Grand Portage, l'Éclaireur/Progrès, Le Peuple/Courrier, l'Étoile du Lac et La Voix Gaspésienne.

# La façon de mieux jouir de ses vacances



Sélection du Reader's Digest

## SPLENDEURS DE LA NATURE CANADIENNE

Guide illustré de nos merveilles naturelles

### SPLENDEURS DE LA NATURE CANADIENNE

Ce grand livre divise notre pays en huit régions géographiques: la côte de l'Atlantique, de Forillon à la Gatineau, les Grands Lacs, le bouclier, la Prairie, les Rocheuses, la côte du Pacifique, le Grand Nord. Par cette présentation originale, il invite le lecteur à découvrir les 42 plus beaux sites naturels du Canada et plus de 500 autres curiosités pittoresques. **\$29.95**



### VISITONS LE CANADA

VISITONS LE CANADA est un guide pratique, le gros de l'ouvrage est constitué par un répertoire alphabétique émaillé de somptueuses illustrations et comportant quelque 1 200 noms d'endroits à travers le Canada dignes d'être visités. Chaque lieu est décrit en détail et est accompagné d'une référence qui renvoie le lecteur à une section spéciale de 40 pages de cartes pliantes dotées de symboles. **\$24.95**

LES MOULINS À EAU DE LA VALLÉE DU ST-LAURENT



### LES MOULINS À EAU DE LA VALLÉE DU ST-LAURENT

Cette série fourmille de faits inédits sur notre petite et grande histoire. Mais, en même temps, ses auteurs ont voulu en faire un guide pour tous ceux qui voudront partir à la découverte de leur pays, cheminant dans l'espace et le temps. **\$12.95**

### GUIDE DE MONTREAL EN JEANS



### GUIDE DE MONTRÉAL EN JEANS

Un guide pratique qui s'adresse au voyageur qui rit, mange, dort et veut rencontrer ses semblables. Manger, dormir, se distraire, voyager, le moins cher possible. **\$4.25**

Sélection du Reader's Digest

### Héritage du Canada

Les grands événements et les beaux lieux de notre histoire



### HÉRITAGE DU CANADA

C'est un guide de quelque 450 lieux qui ont servi de cadre à notre histoire, y compris 33 sites ou monuments majeurs, où ils sont situés, quels événements s'y sont déroulés et pourquoi ils méritent d'être visités. **\$29.95**

### La vie en plein air



### LA VIE EN PLEIN AIR

Un recueil sur la faune et la flore canadiennes... un manuel détaillé sur la vie en plein air... un guide pratique des activités récréatives, plus une section spéciale de 72 pages regroupant des cartes de toutes les régions du Canada. **\$27.95**



LE LIVRE POPULAIRE ENRG.,

674 Place Publique, suite 200  
STE-DOROTHÉE, Qué. H7X 1G1

Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... Code .....

S.V.P. ajouter 50¢ pour frais de manutention

# AU QUÉBEC

## Montréal: le festival mondial des fleurs

Après Terre des Hommes, voici Terre des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches, et puis voici le coeur de Montréal qui bat pour le monde. Les Floralies internationales vont une fois de plus y mener la grande foule. Ce sera une première en Amérique du Nord; jamais auparavant les grandes traditions horticoles de l'Europe et de l'Amérique n'ont été réunies en une seule présentation.

Cette grande fête de la Nature améliorée par l'homme se déroulera en deux temps et en deux lieux:

— Au vélodrome, dans le complexe olympique, du 17 au 21 mai: les Floralies intérieures;

— Dans l'île Notre-Dame, autrefois coeur de l'Expo, du 31 mai au 1er septembre, les Floralies extérieures.

La gigantesque corbeille de béton du vélodrome va être transformée en une vallée de fleurs. Pour la visiter, il faudra au moins deux heures et demie. On y verra, présentées par les exposants de nombreux pays, les fleurs coupées, les potées fleuries, les plantes tropicales et subtropicales, les variétés de cactus, d'arbres, d'arbustes ornementaux, les présentations d'art floral, de fleurs séchées, d'aménagements floraux divers. Sous la haute verrière du vélodrome, devenu pour un temps la plus grande serre du monde, les visiteurs pourront voir aussi une exposition de matériel et de produits horticoles.

Selon la tradition des Floralies, des jurys internationaux distribueront des prix et des trophées aux diverses catégories de présentations.

La vaste île Notre-Dame, son grand lac des Régates, ses canaux, le grand plan d'eau du bassin olympique seront entièrement réaménagés; quelques-uns des pavillons inutiles de l'Exposition de 1967

ont été supprimés afin de donner plus d'ampleur au domaine floral; d'autres, rénovés, seront destinés à des fonctions de service, telles que centre de renseignements horticoles, cafétéria-terrasse, garderie. Le grand pavillon construit par la France pour Terre des Hommes abritera une exposition de produits et d'équipements horticoles.

L'île deviendra ainsi un immense parc de fleurs, d'arbres, d'arbustes, de conifères, de plantes vivaces et de rosiers, d'arbres fruitiers et de légumes. On y verra aussi des aménagements paysagers divers, des massifs de fleurs, des présentations éducatives et scientifiques, des jardins d'enfants, des jardins communautaires.

De mai à septembre, les paysages changeant, il faudra les voir et les revoir du printemps à l'automne.

Tout ce qui aura été planté là demeurera sur place et Montréal ainsi héritera pour toujours d'un nouvel élément touristique d'importance. Deux attractions majeures: la tourbière nordique et le jardin du Québec.

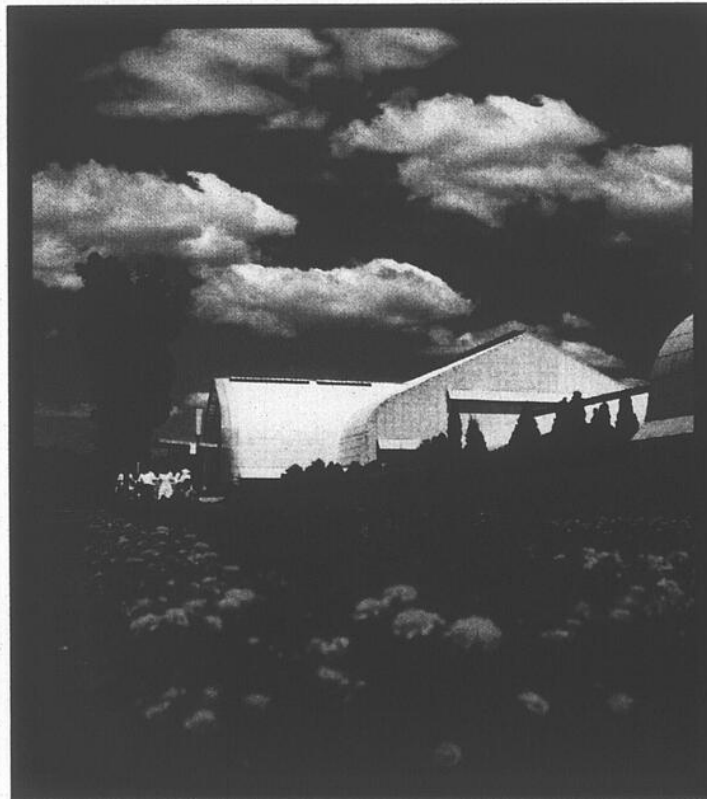
1 200 cubes de tourbe de trois pieds de côté transportés de la Baie James à l'île Notre-Dame, tel est l'exploit réalisé par les spécialistes à l'occasion des Floralies de Montréal. Cette opération a été réalisée au printemps dernier alors que le sol encore gelé se laissait découper comme un gigantesque gâteau, un gâteau fait de terre organique, de mousses, de petits arbustes, de conifères nains, de plantes rares

telles la sarracénie ou le rossolis (deux plantes carnivores qui vivent au Québec).

La Baie James offre des dépôts de tourbe caractéristiques; en en démantelant une portion sur l'île Notre-Dame où elle reprend vie, on permet ainsi aux visiteurs des Floralies de voir de près une demi-acre du sol de la steppe du Moyen Nord québécois, sans avoir à se rendre à LG-2.

Le Jardin du Québec, c'est la participation de la Province à l'événement international. Pour cela on a décidé de reconstituer des terrains divers: milieux sableux, terres argileuses, sous-bois, rivages de rivières ou de lacs. On a même installé des collines et des falaises (1 000 tonnes de pierres des Cantons de l'Est ont été déménagées pour les réaliser).

Le Jardin s'ordonne autour d'une demeure traditionnelle en rondins et déploie ses boisés, ses prairies, son érabièrre et ses campagnes d'alentour. Parmi les 5 000 plantes vivaces (dont beaucoup de rosiers) les 10 000 plantes annuelles, les iris versicolores seront à l'honneur. C'est la fleur thématique des Floralies.



Le Jardin botanique, Montréal  
Les boutiques de la Place  
Bonaventure



## Un nouveau musée à Montréal: le Château Dufresne

Tout près du Jardin botanique (une promenade à ne pas manquer), le Musée des arts décoratifs a ouvert ses portes à l'angle des rues Pie IX et Sherbrooke. Il a été installé dans un bâtiment qui à lui seul est une curiosité, celui qu'entre 1916 et 1918 avaient fait construire les richissimes frères Dufresne. Résidence prestigieuse afin de bien marquer leur réussite dans les affaires, confortable pour y vivre à l'aise avec leur famille, très variée dans les styles et l'abondante décoration, en souvenir de leurs nombreux voyages dans différentes parties du monde. On reconnaît ainsi diverses influences: goût anglais, classicisme français, charme de la Renaissance italienne, exotisme oriental. Classée monument historique, la demeure grandiose avait beaucoup souffert des injures du temps. Grâce à un mécène montréalais (le même qui a fait restaurer à Saint-Malo en Bretagne la maison de Jacques Cartier), M. David Macdonald Stewart, le «Château Dufresne» a été entièrement remis à neuf et transformé en un musée des arts décoratifs. Pour le meubler, on a rassemblé les meubles de la famille Dufresne, leurs collections d'arts, tableaux, bibelots, complétés par d'autres fonds.

Une partie de l'immeuble est consacrée aux expositions temporaires axées sur le mobilier québécois, la sculpture, les textiles, etc. On y retrouve aussi une partie des merveilles qui ont été conservées par l'École du meuble et des arts appliqués, des donations d'artistes, celle de l'Ordre des architectes qui a confié au nouveau musée sa bibliothèque comprenant notamment de précieux ouvrages sur l'architecture des deux derniers siècles.

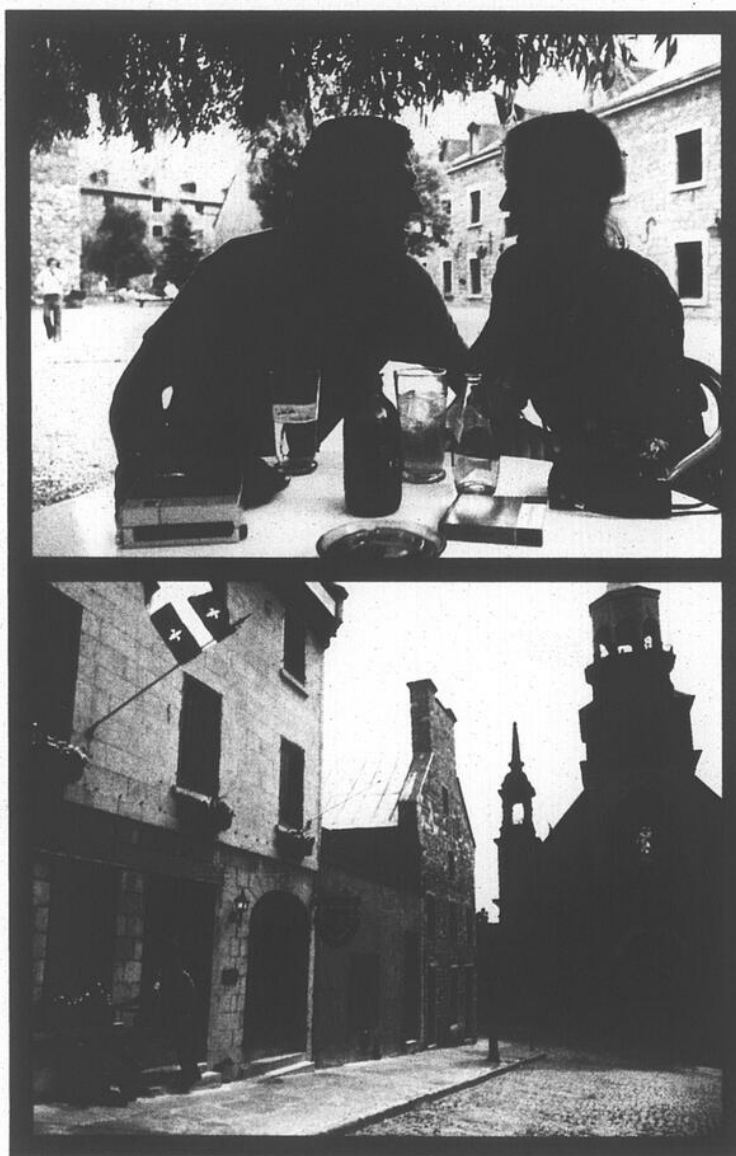
## En se promenant autour de Montréal

### La maison Trestler

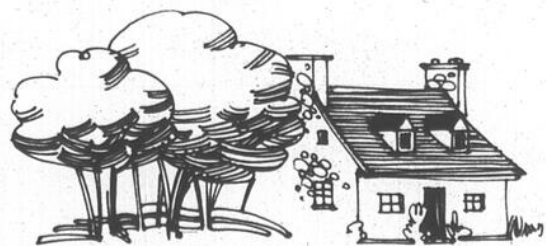
On ne demande jamais son âge ni à une jolie femme ni à une belle maison. Pourtant, la demeure Trestler ne veut aucunement cacher sa date de naissance: 1798. On la trouve tout près de Montréal, dans son aimable grande banlieue ouest, à Dorion. Jean-Joseph Trestler, un ancien militaire qui avait épousé à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle une demoiselle de la région a bâti un grand manoir de pierre coiffé de bardeaux de cèdre. Une partie de la maison lui servait d'habitation et l'autre à stocker des fourrures car il était vite devenu un très prospère négociant en pelleteries. Puis la maison abandonnée était tombée

en ruines. Un couple dynamique, M. et Mme L. Dubuc l'a acquise, l'a restaurée complètement, l'a remplie de vieux meubles et d'objets anciens. Ils l'habitent eux-mêmes, mais la maison au bord de l'eau, entourée de son parc tranquille classée monument historique est ouverte en partie au public: les groupes restreints qui y organisent des rencontres culturelles, les hôtes qui obtiennent de la fondation Trestler de demeurer là pour s'y livrer à un travail de méditation et de création. Les autres visiteurs sont admis les mercredis et

dimanches après-midi. Des guides sont à leur disposition pour leur faire visiter l'antique demeure redevenue vivante. Dorion et Vaudreuil ont d'autres choses à montrer: l'église Saint-Michel qui date de 1787, le musée qui est proche et dont une grande partie vient de l'ancien musée de l'île Perrot (peinture, sculptures, instruments de musique, meubles et objets d'autrefois). À la Cité des Jeunes de Vaudreuil, le musée d'histoire naturelle et à Dorion, les maisons Castonguay et Valois. De quoi passer une belle journée.



Café à la Place Youville,  
Vieux Montréal  
Eglise Bonsecours, Vieux Montréal



## Québec: une vieille capitale à revisiter

Les statistiques nous le disent: la plupart des visiteurs arrivant des États-Unis, qui viennent au Québec, élisent de préférence la vieille cité de Québec. C'est pour eux la ville la plus étonnante de l'Amérique du Nord, la cité où l'on retrouve les charmes de la Vieille France dans un environnement moderne. Les fortifications les fascinent, la basse ville les attire, les panoramas vus de la terrasse Dufferin les retiennent longuement. Ils remarquent au gré de leurs promenades des choses que les gens du Québec ne voient plus. Pour qui croit bien connaître Québec, il est bon de la revisiter, à pied ou en calèche comme un vrai vacancier détendu, accompagné s'il le faut par un guide patenté: la plupart sont des étudiants de l'Université Laval qui en connaissent non seulement les sites historiques, les monuments, les musées, les églises, les parcs, mais aussi les derniers bons restaurants pas chers ou luxueux, les boutiques de souvenirs ou d'artisanat authentiques. Comptez deux bons jours pour revoir l'historique cité.

Québec, c'est aussi sa banlieue verte, les Laurentides toutes proches, le parc Cartier-Brébeuf où l'on retrouve la réplique de la Grande Hermine, navire de Jacques Cartier fidèlement reconstruit. Faites une pointe jusqu'au village des Hurons à Loretteville pour vos achats

d'artisanat amérindiens. Pour la détente, le calme des cafés-terrace, les expositions en plein air des artistes de la rue du Trésor.

Gardez une journée et une soirée pour l'île d'Orléans, cette réserve de calme en plein fleuve qui résiste à tous les projets d'urbanisation massive, qui ne veut voir ni usine ni tours de béton.

À Sainte-Pétronille, passé le pont, admirez de la pointe est de l'île la vue de Lévis. Fiez-vous à l'hospitalité du Manoir de l'Anse.

À Saint-Pierre, remarquez au loin le profil des montagnes, plus près les vergers, demandez où trouver le fameux et rare fromage de l'île; renseignez-vous sur le programme du Théâtre de l'île.

Sainte-Famille, la plus vieille paroisse abrite, bien caché, le plus ancien restaurant du

Canada. Il faut repérer l'endroit où garer sa voiture et où vient vous chercher la calèche qui conduit à l'Âtre pour un repas inoubliable. Saint-François, à la pointe est, une église étonnante et un point de vue unique. Saint-Jean cache le Manoir Mauvide-Genest, daté de 1734 et visitable. À Saint-François, l'auberge le Chaumonot pour y dormir et y rêver.



Location  
de calèches,  
Québec



## Pourquoi Rivière-du-Loup?

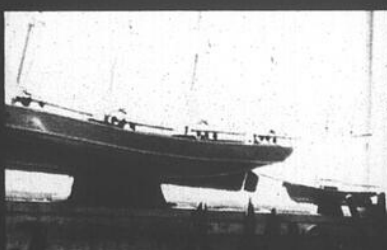
En amphithéâtre sur sa colline qui domine le large fleuve, face aux Laurentides, qui, au loin sur l'autre rive ferment le paysage, voici Rivière-du-Loup.

Ces terrasses verdoyantes furent longtemps une seigneurie, celle d'Aubert de la Chesnaye, ancêtre de l'écrivain Philippe Aubert de Gaspé. On visite le manoir des Fraser qui furent ensuite propriétaires du fief où s'est développée la ville.

Elle doit son nom à un cours d'eau qui, en pleine ville, descend en huit cascades avant de se jeter dans le Saint-Laurent. Le loup en question n'est pas un quadrupède. Il rappelle les loups marins que l'on pêchait là. On en voit encore parfois dans les eaux salées qui bordent le rivage. La cité, joli port fluvial doté de piscines, de stades, de courts de tennis, de ranchs d'équitation, d'un golf, est l'une des plus

sportives de la province. Au simple promeneur, elle offre des sentiers qui mènent sur les hauteurs ou le long des falaises pour apercevoir les îles, rendez-vous des canards sauvages et les battures où l'on pêche selon la saison, l'éperlan ou le poulamon, pour voir à la tombée du jour s'allumer les phares et les balises des deux côtes et des passes. La ville est calme autour de sa rue principale; les habitants sont cordiaux; ils sont fiers de leur centre culturel, de leur atelier d'art ouverts à tous.

Il est facile, à la belle saison, de monter à bord du traversier confortable et rapide qui mène sur la rive nord, contournant l'île aux Lièvres pour s'amarrer à Saint-Siméon en plein pays de Charlevoix.



*L'île aux Coudres  
Un paysage aux alentours de Saint-Siméon  
Sculpteur à Saint-Jean-Port-Joli*



Douglasville, Gaspé  
Après une bonne pêche, Gaspé  
Le rocher Percé à l'aube

## La Gaspésie toujours gagnante

Au Québec, pour avoir l'océan et ses lames crêtées d'écume, l'odeur des goémons, la chanson ininterrompue du ressac et les cris des goélands: un seul endroit: la Gaspésie. En plus des paysages marins et des surprises de l'arrière-pays montagneux, les Gaspésiens, ces personnes rudes et souriantes.

Tous les ans, lorsqu'on a la même nostalgie à combler, on prend la belle route — 2 000 km aller et retour à partir de Montréal — et au long du fleuve et des falaises abruptes, on avance vers la côte sévère et rêvée.

Chaque fois les mêmes étonnements aux étapes de Saint-Jean-Port-Joli, Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, le Bic, Rimouski, Pointe-au-Père, enfin Matane porte du domaine gaspésien. Là, première station gaspésienne: au choix dans l'ordre des priorités, l'assiettée de crevettes, le musée installé dans le vieux phare, la passe migratoire des saumons quand c'est leur temps de passer d'une eau à l'autre.

Après Matane, il faut aller plus doucement pour ne pas manquer les reflets du ciel sur l'eau, les jeux du soleil sur les falaises, les navires au large, les restaurants invitants.

À Sainte-Anne-des-Monts, une autre bonne tentation, celle de prendre la route à droite qui éloigne du prodigieux littoral mais nous livre l'entrée du parc de la Gaspésie, étendu sur les montagnes. Au sommet, le précieux gîte du Mont-Albert, sa table réputée, les sentiers de randonnée vers le Mont Jacques Cartier.

Nous revoici sur le chemin au bord de l'eau à l'approche de Gaspé, pour un premier choc: la vue de la grande baie. Après la vision générale, la visite de détail: les boutiques, le musée d'histoire et de tradition populaire, la pisciculture, les festivals locaux. Plus loin, le repas de qualité à Fort-Prével et la soirée entre forêt et océan (si l'on a su retenir sa table et sa chambre).

Deuxième choc: Percé. On ne se lasse pas de voir de près et de loin le formidable rocher et son chas mystérieux, le centre

d'histoire naturelle et cet autre musée vivant de la faune aquatique, cette île Bonaventure que l'on visite après une minicroisière sur les eaux de la baie. On veut à la fois rester et poursuivre le voyage autour de la péninsule pour le retour par Matapédia et Amqui. La Baie-des-Chaleurs nous retient prisonniers de ses tentations: longues promenades sur la grève, en quête d'agates et de galets truffés de fossiles qui rappellent que nous sommes là sur une des plus vieilles terres du monde, qui tente de résister à toutes les érosions, physiques ou morales.



# Schenley.

## Les boissons les plus décorées au Canada.



Ce n'est pas pour gagner des prix que nous faisons des boissons alcoolisées. Mais nous en gagnons quand même.

Au point que les produits Schenley ont gagné plus de trophées de classe internationale\* que ceux de toute autre distillerie

canadienne. Plus de 30 médailles depuis huit ans.

Notre gin London Dry et notre vodka Troika ont chacun gagné la médaille d'or trois fois. Et notre rhum blanc Ron Carioca a remporté la médaille d'or cette année. Et tout cela ne représente que la moitié des médailles décernées

aux produits Schenley par le Comité Monde Sélection. Ce sont les trophées les plus prestigieux du monde pour des boissons alcoolisées.

Donc, si vous avez toujours eu une préférence pour les produits Schenley, vous êtes en bonne compagnie.

\*Trophées Monde Sélection

# LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

## L'année des Acadiens

Les planificateurs du tourisme n'avaient pas prévu ça: 1980, année de l'Acadie. Une distinction qui arrive soudain parce qu'Antonine Maillet a vu son livre «Pélagie-la-Charrette» couronné par le prestigieux jury des Goncourt. L'honneur en rejailit sur tous les Acadiens gardiens de leur parlure unique et sur l'Acadie qu'on a envie de visiter ou de revisiter à cause de cette femme écrivain. L'Acadie ce n'est pas seulement la côte découpée qui commence au-delà de Moncton et va jusqu'à la Baie-des-Chaleurs. Les Acadiens sont encore vivaces en Nouvelle-Ecosse. Allez pour vous en rendre compte visiter un 15 août le parc du souvenir à Grand-Pré;

allez tout au long de la côte à la recherche de villages francophones comme Sainte-Anne-du-Ruisseau. Et dans l'île du Cap Breton, allez à Cheticamp, Belle-côte ou Grand-Etang. Dans l'Île-du-Prince-Edouard, rendez-vous à Mont-Carmel et dans les villages d'alentour. À Terre-Neuve, vous trouverez aussi des agglomérations acadiennes. Mais s'il fallait les citer toutes, c'est tout le Québec et tout le Canada qu'il faudrait citer et bien sûr la Louisiane et d'autres États du pays voisin. En charrette, en voiture ou autrement, allez en Acadie.

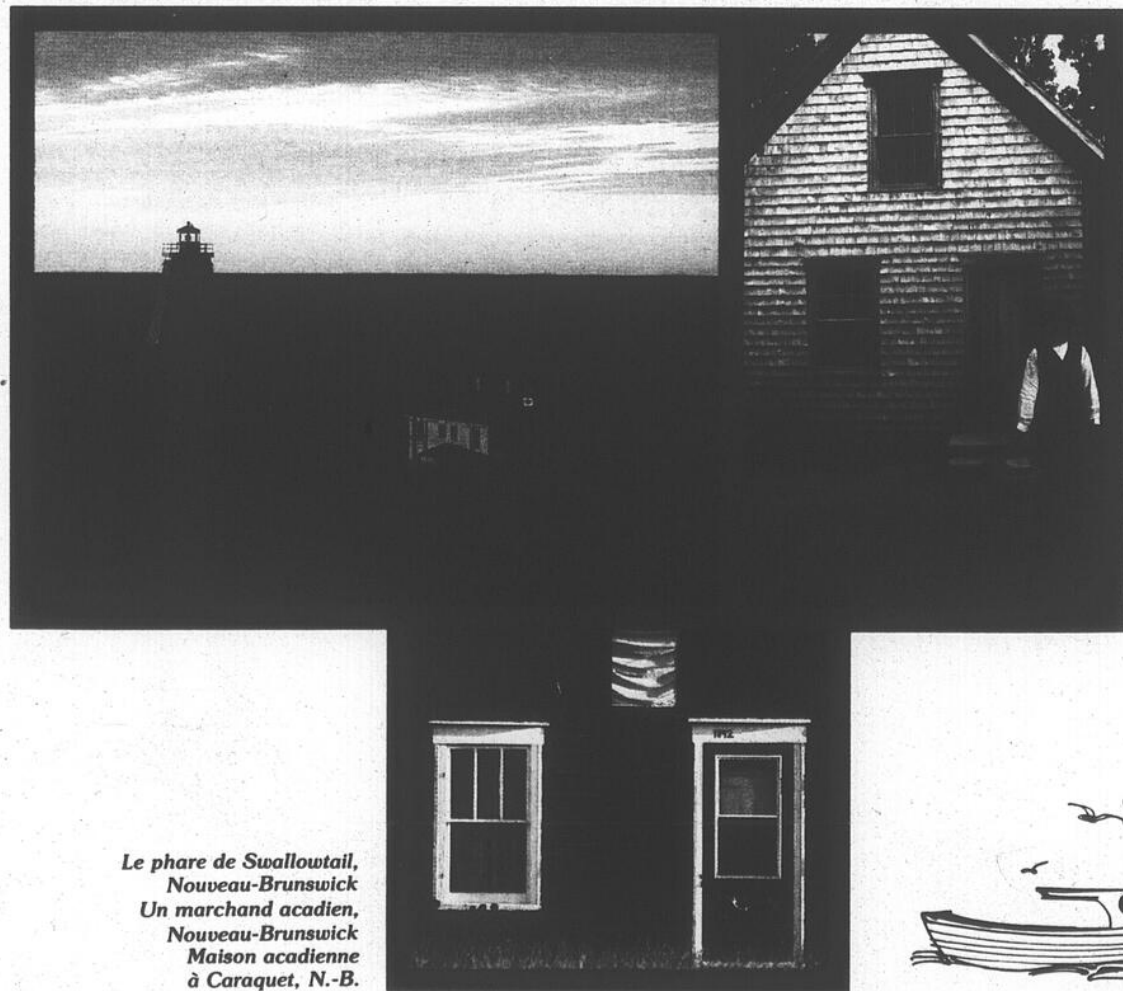
## Le Nouveau-Brunswick

### A Caraquet, l'Acadie toujours vivante

Voir vivre les Acadiens comme il y a un siècle, voilà ce que propose le Village historique créé il y a deux ans près de Caraquet. Un vrai village au bord de l'eau où fonctionne encore le système des «aboiteaux», ce procédé d'irrigation et d'assèchement des marais que les Acadiens avaient créé et qui faisait d'eux des «défricheurs d'eau»; un village agricole autour de sa chapelle, de son école, cinq fermes avec leurs dépendances, dix maisons, certaines riches et bien meublées, d'autres modestes servant aussi d'atelier, un magasin général rempli de marchandises d'autrefois, une forge où résonne le marteau du forgeron qui transforme le fer rouge en objets usuels sous les yeux des visiteurs, une taverne, bien sûr. Le tout

bien vivant par la présence de plus de 100 personnes en costume d'autrefois qui s'activent aux champs ou à l'étable, à la cuisine ou au magasin. Tous ces gens savent s'arrêter pour répondre aux questions des hôtes, parler de leurs travaux, de leurs loisirs, raconter l'histoire du bâtiment où ils sont. Car chacun des édifices qui composent le village a fait l'objet d'une recherche exigeante. Voici par exemple ce qui m'a été dit sur l'un d'eux: «Nous l'appelons la Maison Cyr, elle vient de Saint-Basile, dans la Madawaska où elle a été bâtie en 1830. On l'a remontée ici telle qu'elle était là-bas. Laurent Cyr qui l'a construite de ses mains était marié à Angélique Raymond dont il a eu sept enfants. Il est probable que sa maison a été bâtie l'année même de son mariage. Le style particulier de cette maison s'explique par la proximité de la Madawaska avec le Québec et les États-Unis. À noter le nombre de fenêtres à douze carreaux, très supérieur à celui des autres demeures acadiennes de la même époque».

Ce témoignage de l'Acadie traditionnelle de 1780 à 1880 ne donne pas seulement qu'une image de joie de vivre et d'hospitalité, c'est aussi un mémorial permanent dédié à ceux qui ont vécu l'affreux drame des temps passés, ceux qui ont dû désertir leur pays, ceux qui ont eu le courage d'y revenir et de rebâtir, ceux qui, malgré tout, ont préservé une culture irremplaçable.



Le phare de Swallowtail, Nouveau-Brunswick  
Un marchand acadien, Nouveau-Brunswick  
Maison acadienne à Caraquet, N.-B.



## Nouvelle-Écosse

### Louisbourg: le passé recomposé

La visite commence dans une maison de pêcheur du XVIII<sup>e</sup> siècle. Là, on vous remet, encartés dans la réplique d'un « permis de pêche » d'autrefois, signé, au nom du roi de France, par Jean-Marie de Bourbon, les documents dont vous avez besoin, car vous approchez d'une place forte. Il faut les lire pour mieux comprendre avant de passer le pont-levis de la solide porte Dauphine. Vous voici dans l'enceinte de la forteresse de Louisbourg, commencée en 1744, deux fois prise par l'ennemi, totalement détruite puis reconstruite patiemment pour devenir le vestige d'une Histoire figée, quand la France était encore — et pour peu de temps — maîtresse de ces rivages atlantiques, au sud-est de l'île du Cap-Breton.

L'immense ouvrage militaire est gardé par des soldats de la Nouvelle-France en grande tenue, peuplé de Louisbourgeois en costume d'époque, figurants très plausibles chargés de vous aider à mieux connaître les lieux.

Vous allez, librement ou en compagnie d'un guide, dans les casernes, la demeure du gouverneur, la poudrière, vous montez sur les bastions pour voir la mer, vous pénétrez dans la cité dont les rues au carré recèlent les résidences, les magasins, les entrepôts, les corps de garde. Il est permis d'ouvrir les portes, d'entrer dans les maisons, de regarder dans les intérieurs tous les objets d'autrefois patiemment rassemblés, d'interroger à leur sujet. Le cabaret et l'auberge de la Marine servent des repas à l'ancienne et le pain cuit à la boulangerie de la garnison. Le vendredi, pour rappeler l'abstinence en vigueur autrefois, on sert du poisson, d'ailleurs excellent.

Tout près de la forteresse, de l'autre côté de la baie, se trouve la ville de Louisbourg et ses hôtels et motels qui font de cette région une étape intéressante dans les provinces de l'Atlantique.

### L'île-du-Prince-Edouard

#### Cette île est un homard

L'île-du-Prince-Edouard, cette province maritime, ne se distingue pas seulement par sa taille, la plus petite de toutes. Elle

a aussi ses eaux et ses terres bien à elle. Les eaux salines (qui bordent une côte découpée longue de 1 850 km) sont, l'été, plus chaudes que partout ailleurs au nord de la Floride; les vacanciers qui aiment nager, se dorer sur le sable des plages, chercher des coquillages ou faire de la voile le savent bien qui élisent le minuscule territoire à 600 kilomètres à vol d'oiseau de Québec.

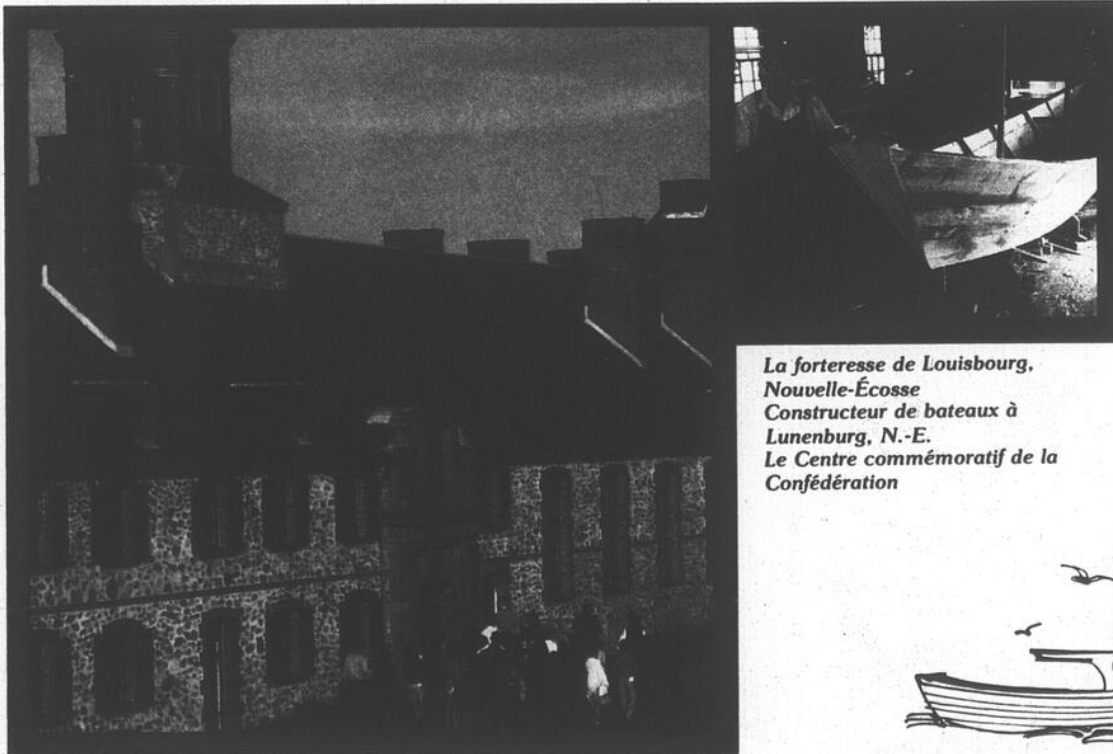
Pour ce qui est de la terre, cette île sans montagne est riche d'un sol nourricier qui profite aux fruits, aux légumes et aussi à l'herbe vert foncé des terrains de golf et des petits bois.

Voilà ce qui explique les charmes de l'île-jardin où, à la belle saison, on va de champs de fraises en petits ports de pêche, de vergers en plages, de terrains de camping en ports de plaisance.

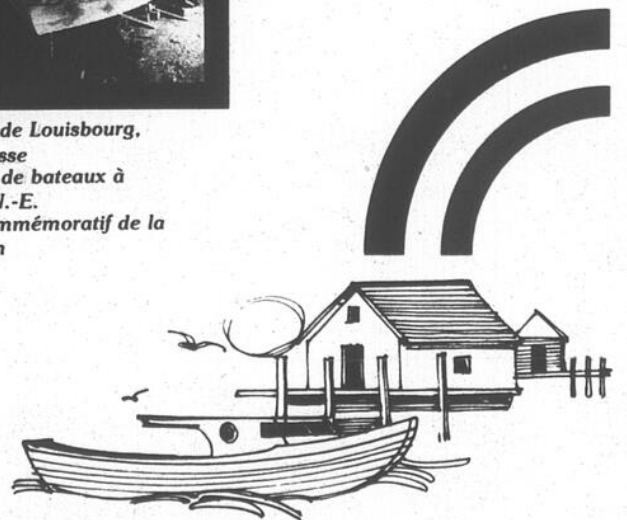
Charlottetown, la capitale très « British » est le Victoria de l'Est du pays. Les amateurs d'histoire visitent son Parlement, immeuble classé monument historique qui existait 20 ans avant le pacte confédératif. Tout près, le Centre des arts résolument moderne est à voir. L'île, l'avez-vous remarqué, a la forme d'un homard dodu. Comme ce crustacé, elle a des contours robustes et de savoureuses parties intérieures. Partout dans ses villages côtiers, l'été, le dîner de homard est le plat de base. Autre réussite de l'île, la célèbre patate qui sous des formes diverses complète le repas. Ne pas oublier que Malpèque est une des baies

de l'île, cela signifie huîtres grasses, palourdes, coquilles Saint-Jacques que les Anglais appellent « scallops », thon bleu (les amateurs de pêche sportive vont eux-mêmes l'arracher aux eaux bleues du golfe du Saint-Laurent et du détroit de Northumberland). Le tout arrosé de cidre du pays.

Pour plonger dans la réalité acadienne locale, il faut aller à Mont-Carmel où a été érigé un village pionnier qui comprend quelques maisons d'autrefois remplies de vieux meubles, autour de l'église, du presbytère, de l'école, de l'atelier du forgeron reconstitués. Tout près, à Saint-Raphaël, Urbainville, Cap-Egmont, Abram-Village vivent des agriculteurs et pêcheurs francophones sur les maisons desquelles flotte le drapeau tricolore marqué de l'étoile d'or des Acadiens.



La forteresse de Louisbourg,  
Nouvelle-Écosse  
Constructeur de bateaux à  
Lunenburg, N.-E.  
Le Centre commémoratif de la  
Confédération



## Terre-Neuve et le Labrador

### La route de l'aventure

La plus belle portion de la Transcanadienne, la plus variée, la plus panoramique n'est pas dans les Rocheuses. C'est sa partie orientale qui va de Pointe-aux-Basques à Saint-Jean-de-Terre-Neuve. Sur 750 km, c'est la route de l'Aventure. Elle commence par une mini-croisière de six heures sur le traversier qui au départ de Sydney franchit le détroit de Cabot (à la belle saison, n'oubliez pas de réserver une semaine avant votre passage).

C'est une route pour personnes éprises de solitude; elle est bordée d'une vingtaine de parcs provinciaux et nationaux, mais traverse aussi de petites localités où l'on trouve station d'essence, restaurant, petits hôtels et motels ou au moins des logements chez l'habitant pour ceux qui ne veulent pas camper.

Et vous voilà partis de vallées en monts, longeant les rivières à saumons ou les torrents, suivant les chemins de crêtes ou redescendant, à votre grande surprise, vers le creux d'un fjord, comme c'est le cas à Corner Brook, la deuxième ville de Terre-Neuve, (seulement 25 000 habitants) importante cité papetière, riche d'un très ancien passé viking. Et l'on repart de vals profonds en montagnes à forêt vierge, de plateaux balayés par le vent marin en régions lacustres. Voici Gander et la presqu'île d'Avalon au bout de laquelle se trouve Saint-Jean. Au-delà, l'Océan infini et plus rien, excepté l'Europe. Vous vous faites photographe près de la borne qui marque le km zéro de la longue route. (Avez-vous aussi votre image à l'autre km zéro, dans la banlieue de Victoria, en Colombie-Britannique?)

Saint-Jean, l'étape du bout de la route est à visiter, animation de ses quais où les voiliers des pêcheurs de morue portugais et espagnols voisinent avec les cargos venus du monde entier, ses restaurants de fruits de mer, les tavernes toujours pleines et bruyantes, le calme musée qui

raconte la longue histoire de ce cap extrême de l'Amérique où vivaient les Béothuks, ces Amérindiens disparus qui tour à tour ont vu arriver sur leurs côtes les Vikings, les Basques, les Bretons, les premiers Canadiens anglais et français. Et l'on repart vers l'Ouest sur la route pittoresque tracée en arc de cercle. Des embranchements conduisent à des sites très sauvages, un bourg perdu, un port caché au pied d'une falaise, un paysage silencieux où le lynx, l'ours noir, le renard rouge, le castor et d'autres animaux que l'on n'a pas le droit de chasser vivent sans crainte comme au matin du premier printemps du monde.

### Les provinces de l'Atlantique avec Vacances-familles

Un circuit de douze jours est organisé par Vacances-Familles. Le forfait comprend le transport, l'hébergement, la presque totalité des repas, les excursions et visites sous la direction d'un guide. Au programme, le village historique de King's Landing et celui de Caraquet, une traversée de la baie de Fundy là où se déploient les plus fortes marées du monde, la visite du Village de pêcheurs de Peggy's Cove, celle de Halifax et du voilier Bluenose (celui des pièces de dix cents), une balade au Cap-Breton et une visite à la forteresse de Louisbourg, une journée au bord de la mer sur les plages de l'Île-du-Prince-Edouard.



La plage à Brackley, î.-P.-E.  
Bouées colorées  
à Saint-Jean, Terre-Neuve  
La pêche dans la rivière Humber,  
Terre-Neuve





*Le théâtre shakespearien de Stratford, Ont.  
La garde du Fort Henry, Kingston  
Toronto, vu du port*



## L'ONTARIO

### Rendez-vous avec Shakespeare

Quand la ville canadienne s'appelle Stratford, que la rivière qui la traverse a reçu des colons anglais qui autrefois la fondèrent le nom d'Avon et qu'elle présente chaque été un festival Shakespeare, la visiter doit faire partie de vos plans. Chaque année, il faut faire mieux que la saison précédente, m'a dit un comédien de Montréal qui joue régulièrement au festival. William Shakespeare n'est pas le seul auteur en vedette. Cette année, à partir du 2 juin, les

amateurs de théâtre joué en anglais verront aussi de Tchekov «La Mouette», «The Beggar's Opera» (l'Opéra des gueux) de John Gay, (dont Brecht utilisa l'idée pour son Opéra de trois sous). «Long Day's Journey into Night» de O'Neil, «Arlequin valet de deux maîtres» du Vénitien Goldoni et d'autres auteurs pour la plupart canadiens. Du grand Will, sept pièces: «Much ado about Nothing», Henry V, «Twelfth Night» (que les Français appellent «La Nuit des Rois»), «Othello», «King Lear», «Titus Andronicus» et une adaptation de «Henry VI».

Il existe trois théâtres dans la petite ville de Stratford: l'antique Avon Stage, très édouardien, le Festival Theater récemment construit selon les données les plus modernes des sciences du spectacle et le Third Stage qui complète l'équipement scénique de la petite cité. Ce qui était autrefois une ville industrielle (sa spécialité connue était la fabrication de meubles) est devenue une cité des arts. Les maisons de ses rues principales ont été remodelées pour ressembler à celles d'une antique petite ville très anglaise. Des hôtels, des auberges typiques ont été créés pour loger, nourrir et abreuver les foules, leur donner l'illusion qu'elles se

trouvent quelque part entre Londres et Gloucester dans la campagne anglaise. On en a importé la tradition des déjeuners sur les pelouses qui bordent l'Avon en regardant voguer les cygnes. A Stratford aussi, la Gallery, musée où le passé est restauré de façon audio-visuelle, on y voit entre autres une immense maquette de la vraie ville de Stratford où a vécu Shakespeare.

Il existe d'autres lieux voués au spectacle en Ontario. Bien sûr, Ottawa et son centre d'art; Toronto si riche en théâtres de toutes sortes; les professionnels de Broadway ont choisi la capitale ontarienne pour y roder les comédies musicales ou autres qui sont ensuite présentées à New York. Beaucoup de petites villes de l'Ontario ont leurs «spectacles de granges» et présentent des festivals d'été. Stratford n'a qu'un seul vrai concurrent, Niagara-on-the Lake qui depuis 1962 consacre sa saison d'été à Bernard Shaw. D'autres pièces sont jouées à son Court House Theater, mais elles ne sont là que pour mettre en valeur les créations de l'auteur satirique irlandais.

## La Laurentie de l'Ouest

De Montréal à Toronto, la route est pavée de 400 ans d'histoire. On avance dans les calmes paysages d'une riche vallée. Aucun pouce carré de terre n'est négligé. C'est un pays de vieille colonisation le long du fleuve qui fut longtemps la seule voie de pénétration de cette partie du continent.

Voici Cornwall, cité bilingue, clef de la voie maritime du Saint-Laurent et le Village du Haut-Canada (Upper Canada Village), souvenir d'un passé englouti lors de la création du large canal. On a reconstruit là pour la curiosité des visiteurs une agglomération des années 1850 animée par des

personnages costumés. Les plus curieux de tout cela sont les touristes des États-Unis. Et pourtant pour les Américains ce lieu de Chrysler's Farm est le nom d'une défaite contre les «habits rouges».

Après le village sauvé des eaux, c'est l'admirable région des Millelles à bien visiter l'été en bateau d'excursion.

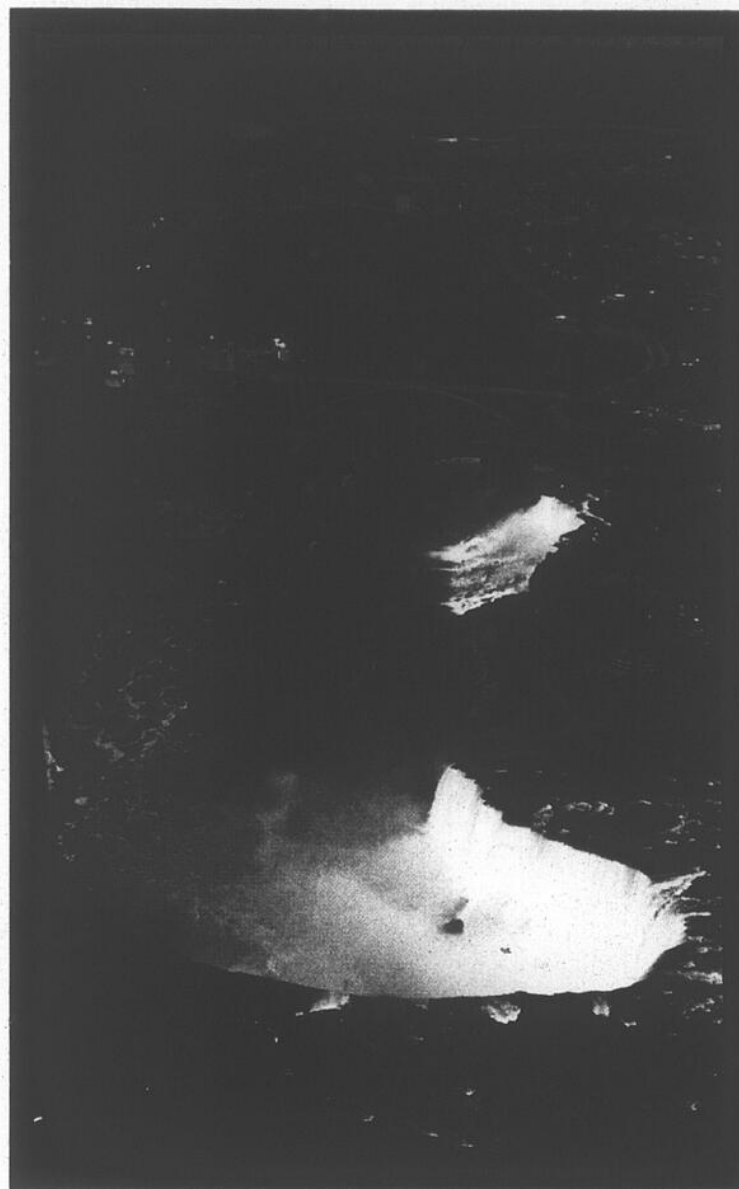
Le Fort Henry, solide sentinelle de Kingston, est devenu un musée d'histoire militaire gardé par des étudiants qui portent l'uniforme des troupes britanniques de 1867 et offrent le spectacle de la parade tout comme leurs homologues de l'île Sainte-Hélène à Montréal.

Après Kingston, qui autrefois s'est appelée Frontenac, du nom de son fondateur, la route traverse des régions qui rappellent la campagne anglaise encore que certains villages aient des noms comme Moscow ou Odessa, en souvenir de leurs fondateurs slaves. Ainsi le veut le «melting pot» ontarien.

On retrouve le lac Ontario avant Cobourg, vieille cité loyaliste. À voir: la maison Barnum et son musée. Puis c'est le domaine de l'automobile, Mosport et son circuit, Oshawa où règne la G.M. qui présente un passionnant musée des transports.

Et vous arrivez à Toronto. Il ne faut pas moins de deux jours pour en épuiser les possibilités touristiques. De la tour du C.N. au centre Eaton, des musées aux grands et petits théâtres. De là, des routes vont partout dans la péninsule ontarienne.

Et si l'on vous parle du magnifique lac Ontario, de l'extraordinaire lac Érié, du lac Huron, de la baie Georgienne, du lac Michigan et du lac Supérieur et de leurs dépendances aquatiques, souvenez-vous que cet immense domaine nautique qui part de Duluth, au coeur du continent, puis devient à Buffalo la célèbre Niagara, toute cette eau n'a qu'un seul vrai nom: le Saint-Laurent qui prend tant de formes diverses.



Vue d'ensemble des chutes du Niagara, Ont.



## Ottawa

### Les charmes tranquilles du canal Rideau

Il faut bien sûr aller voir les majestueux édifices gouvernementaux cernés de pelouses vertes, gardés par de grands gendarmes rouges, assister à la cérémonie militaire quotidienne devant le Parlement, visiter la douzaine de musées où l'on a concentré tout ce qu'il faut voir et savoir sur le Canada. Lorsqu'on a vu les tableaux à la Galerie nationale (attention elle est fermée le lundi), les objets

traditionnels au Musée de l'homme, les témoins de la géographie, de la faune et de la flore au Musée des sciences naturelles, les conquêtes de la technologie au Musée des sciences, les souvenirs des batailles au Musée de la guerre, les avions d'hier et d'aujourd'hui à celui de l'aéronautique, la fabrication de l'argent et des billets à l'Hôtel de la monnaie, celle des timbres au Musée de la Poste, lorsqu'on a contemplé les vitrines des mails, les fleurs des parcs, les membres des Communes à leur siège, il reste encore le canal Rideau.

C'est un cours d'eau en partie artificiel long de quelque 205 km qui va jusqu'à Kingston. Très

important il y a cent vingt ans pour les besoins de la navigation commerciale, ce n'est plus qu'un long miroir tranquille coupé de 47 écluses de 24 barrages, complété par des fortins à pont-lévis qui n'ont jamais servi mais demeurent intacts.

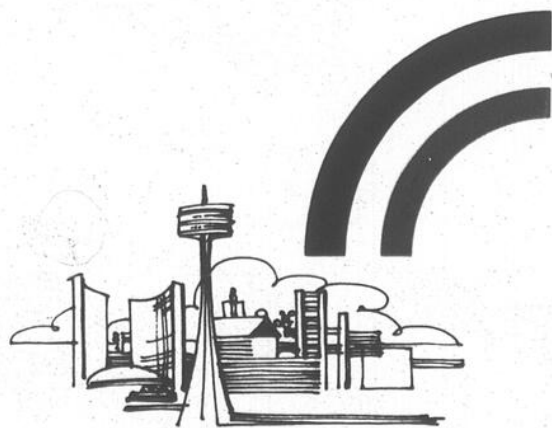
Dans la capitale, deux belles avenues fleuries longent le canal et en font un bien joli lieu de promenade. Les adeptes du canot se lancent sur ses eaux calmes (l'hiver en fait une

admirable patinoire et une piste très appréciée de ski de fond). Si vous n'êtes pas propriétaire d'une embarcation ou d'un yacht, vous pouvez naviguer sur le canal grâce aux navires d'excursion qui proposent des balades commentées en anglais et en français.

Et pour en savoir plus long sur cette voie d'eau historique, allez voir un autre musée d'Ottawa, le Musée Bytown. Vous ferez connaissance avec le colonel By, qui a donné son premier nom à Ottawa. C'est cet ingénieur britannique qui a dirigé les travaux du canal et l'on a gardé tout ce qui se rapporte à son époque et à ses travaux.



*Le festival des tulipes à Ottawa  
Excursion en bateau sur le canal  
Rideau, Ottawa  
Le parlement au crépuscule*



# DU CÔTÉ DU PACIFIQUE

## Le Festival de la mer

Au-delà de la barrière des Rocheuses, l'Ouest c'est le pays de l'eau: rivières majestueuses et sauvages Nahanni, Fraser ou Mackenzie, lacs immenses et le Pacifique. C'est pourquoi se tient à Vancouver du 12 au 20 juillet le Festival de la mer. Les régions, près de la moitié du Canada, que l'on rattache en termes touristiques à la Colombie-Britannique sont le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, riches en voies d'eau aussi qui sont pour les gens peu pressés plus nombreuses que les routes. Ce sont d'admirables territoires de pêche, de chasse, de détente, encore bien peu connus.

## C'est tout un monde

### Colombie- Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest

«Bienvenue en Colombie-Britannique», dit en français la pancarte du Col du cheval-qui-rue.



Depuis Banff la route n'a fait que monter en larges courbes à l'assaut des Rocheuses. On a dépassé le lac Louise, immense coupe de jade laiteux dans son cirque de montagnes bleues. On redescend dans la vaste vallée de la Columbia pour aller affronter sur l'autre pente le col de Rogers au pied de l'énorme glacier qui scintille au soleil d'été. Combien de milles encore pour Vancouver à travers ces paysages prodigieux? Mais milles ou kilomètres ici ne veulent plus rien dire; tantôt la route est très roulante, parfois ses côtes essoufflent les meilleurs moteurs, surtout si l'on traîne une caravane. Et puis, on s'arrête beaucoup. Impossible de résister au besoin de haltes, pour photographier un panorama, une fleur des montagnes, une famille d'Indiens qui vendent des souvenirs. De cols en vallées, d'émerveillements en éblouissements, on atteint la vallée du Fraser et bientôt Vancouver. Le train, bien sûr, ou l'avion peuvent y mener, mais rien ne vaut l'aventure automobile à travers les Rocheuses. Vancouver-sur-Pacifique, protégé du nord par une barrière montagneuse n'usurpe pas sa réputation de ville canadienne au climat doux; le «courant japonais», réplique occidentale du Gulf Stream, permet de se baigner dans la mer le matin, d'aller slalomer sur les pentes de Grouse Mountain l'après-midi et de terminer sa journée au golf. Gastown, le vieux quartier des années 1860, Chinatown, la cité asiatique la plus importante d'Amérique du Nord après celle de San Francisco, le quartier des bons restaurants et du magasinage autour des rues Robson et Granville sont au cœur du Vancouver touristique. A moins que l'on ne préfère les restaurants de fruits de mer de la baie. Pour les enfants, l'immense

parc Stanley, à l'ombre des totems géants; plus loin, le canyon sauvage de la rivière Capilano et son pont suspendu célèbre.

Victoria la victorienne sur son île est atteinte grâce à un traversier qui navigue à travers des fjords très scandinaves. On aboutit à une cité très «British», bus rouge à étage, petites boutiques remplies de marchandises surannées, cottages à jardins toujours verts et fleuris, boulingrins et «five o'clock tea», rituel dans les salons XIXe siècle de l'hôtel Empress. La statue de l'explorateur Georges Vancouver vous accueille devant le charmant Parlement. Au cœur de cette ville-jardin, d'autres jardins, les Butchart, où les roses fleurissent toute l'année.

Vancouver, c'est la clef du Nord. Un traversier part de l'île de Vancouver, qui conduit à Prince-Rupert. On peut de là par les Rocheuses gagner Edmonton ou encore par Dawson Creek suivre la route de l'Alaska qui conduit à Whitehorse dans l'étonnant Yukon, un territoire qui n'est autre qu'un gigantesque parc naturel oublié par la pollution, éden des chasseurs et des pêcheurs.

Plus grands encore, les Territoires du Nord-Ouest, dont on n'atteint qu'une partie en prenant la route nord, en partant d'Edmonton, mais qui permet tout de même aux automobilistes intrépides de se rendre à Yellowknife et de se donner l'impression de revivre la ruée vers l'or. Seul l'avion permet de se rendre compte de l'immensité de ces régions vierges, que les voyageurs canadiens français, du temps de la traite des fourrures ne craignaient pas de visiter raquettes aux pieds ou conduisant des canots d'écorce sur les terribles torrents.

## En Alberta Les leçons de la route

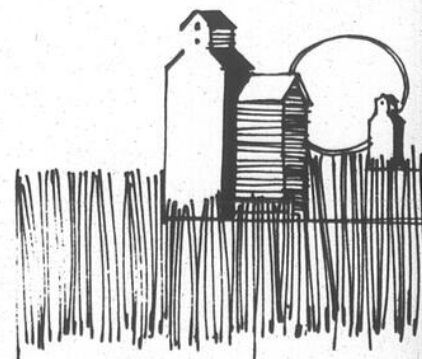
À Medicine Hat (se faire comme à Moose Jaw raconter l'histoire de ce nom de ville surprenant), on reprend la Transcanadienne. On voit de moins en moins de

Klondike,  
Edmonton, Alberta  
Les jardins Butchart  
à Victoria  
Colombie-Britannique

champs de céréales et de silos. Par contre, on aperçoit à l'horizon de nombreuses éoliennes qui tournent au vent pour remplir les auges où vient boire le bétail. Dans les champs, de gros blocs de pierre isolés, trace des glaciers hauts de 700 mètres qui de l'Arctique sont autrefois descendus là. Dans les marécages secs, à l'infini des touffes de grindélie, ces plantes à fleurs jaunes et à sève résineuse dont les Indiens savaient se servir pour guérir les blessures. Au sommet des collines de plus en plus fréquentes, on voit des antilopes des prairies, ces animaux difficiles à photographier même avec un très bon téléobjectif. Doués d'une vie prodigieuse, capables de courir à des allures stupéfiantes, ces gracieux animaux à cornes fourchues et à croupe blanche sont les plus rapides du continent nord-américain.

À partir de Tiley, on voit les balanciers des pompes à pétrole qui aspirent l'huile des fonds sableux. On commence à comprendre la richesse de l'Alberta. Elle est aussi due à l'élevage. On voit des troupeaux d'énormes boeufs qui se repaissent des herbes bleues. L'hiver, ils sont nourris d'orge plantée dans des zones d'irrigation. On remarque les aqueducs au long de la route. Puis le paysage change. On traverse une zone de lacs au-dessus de laquelle volent de nombreux canards. Des pancartes signalent aux automobilistes les traversées de faisans. Avant d'atteindre Calgary, il faut visiter le parc des dinosaures dans la vallée de la Biche très profonde, curieusement sculptée par des millénaires d'érosion. Des squelettes complets d'animaux préhistoriques ont été découverts dans ces buttes aux formes étranges.

Puis c'est l'entrée dans Calgary. On sait que dans la deuxième quinzaine de juillet commence la



grande semaine du Stampede, rendez-vous des cow-boys professionnels, occasion de réjouissances multiples. Au loin, la ligne enneigée des Rocheuses.

## En Saskatchewan Toujours les leçons de la route

Régina est une ville au centre très boisé dans une province quasiment sans arbre. Partir de la capitale de la Saskatchewan pour rouler vers Calgary, c'est, semble-t-il, voyager pendant 685 km à travers des champs de blé à l'infini. Si l'on sait voir autour de soi, il y a autre chose que des champs rectangulaires de céréales et parfois, au-dessus des épis, le profil d'un élévateur à grains. La ligne de chemin de fer qu'on aperçoit rappelle tout d'abord que les provinces de l'Ouest sont nées du chemin de fer. Elles n'ont adhéré à la Confédération qu'à la condition qu'on le construise. Au long de la route, les dômes que l'on voit sont ceux des usines de potasse, le fertilisant qui permet de belles récoltes. On est intrigué par d'immenses granges. C'étaient les écuries et les réserves à foin du temps où les chevaux n'avaient pas encore été remplacés par les tracteurs. Il faut entrer dans une ferme, se faire expliquer le cycle du blé, de l'orge dans ces plaines aux alluvions fécondes, dans ce qui fut le fond d'un immense glacier qui a recouvert pendant des milliers d'années la Prairie. A Moose Jaw, on comprend pourquoi les deux grands réseaux de chemin de fer se rencontrent là. Les eaux de la rivière Moose et celles du Thunder Creek permettaient de ravitailler les locomotives à vapeur. Moose Jaw est une étape intéressante à cause de ses musées. Puis la route traverse des régions où le blé est rare. Quelques lacs sont ourlés de traces blanchâtres. Ils sont alimentés par des rivières à eaux fortement minéralisées (on en tire du sulfate de soude

utilisé dans l'industrie papetière). Dans les rivières aux ondes pures, on pêche des crevettes d'eau douce qui sont vendues comme appât aux pêcheurs ou entrent dans la fabrication de la nourriture pour chats. Après Swift Current, on trouve des fermes abandonnées. C'est la région au sol trop sec où les ouragans créent des tempêtes de sable, où ne poussent que des armoises parfumées. Autrefois de nombreuses tribus indiennes campaient dans ces parages, se nourrissant de bisons (les Indiens en faisaient du pemmican, viande très concentrée consommée au cours de l'hiver). Des tas d'ossements marquent les anciens campements et souvent des pierres en rond signalent les lieux où étaient plantés les «tipis», les pierres noircies du centre étant celle du foyer installé au milieu de la tente. À voir, un peu au sud de la route, la région de Gravelbourg où vivent de nombreux Canadiens francophones.

## Le Manitoba: L'Ouest pittoresque

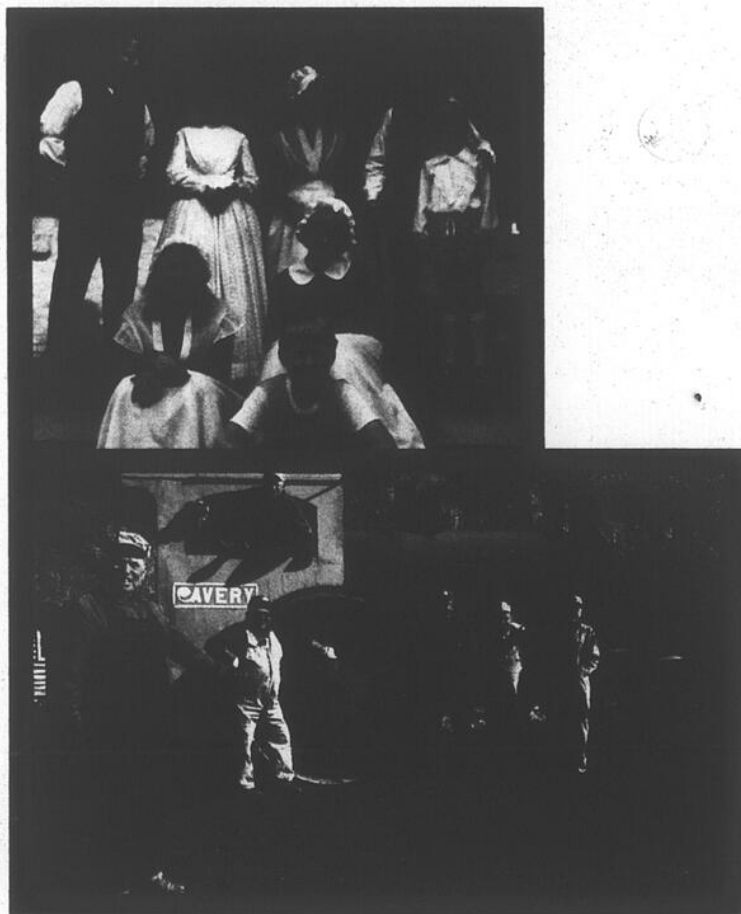
Si la Saskatchewan et l'Alberta fêtent cette année leur centenaire, le Manitoba en est à sa 110<sup>e</sup> année. Mais bien avant que les populations blanches en fassent une province, ce territoire a été parcouru par les coureurs des bois le plus souvent francophones vite devenus amis et alliés des Amérindiens. D'autres peuples sont venus s'établir là, très divers (ainsi les Islandais; il est peu de pays où l'on en trouve plus, excepté l'Islande). Ce brassage humain donne une curieuse physionomie au Manitoba qui est aussi très métissé sur le plan de la géographie: des grands lacs, comme en Ontario, mais aussi la plaine à l'infini comme dans le reste de la Prairie. Dans le nord de cette province, d'immenses terres très âpres et beaucoup d'eaux ourlées de forêts, un vaste rivage marin le long de la baie d'Hudson. Une seule grande ville: Winnipeg et sa jumelle Saint-Boniface. Il suffit de rouler en voiture dix minutes dans Saint-Boniface pour se rendre compte en lisant les plaques de rue et les enseignes

que l'on est en territoire francophone. Et vite on se retrouve dans un café du coin «comme si l'on était au Québec» (les touristes de langue anglaise viennent là pour déguster les «beans» à la façon «habitant» et le jambon fumé au sucre d'érable). Près de l'immense basilique-cathédrale, tant de fois incendiée, la tombe de Louis Riel. De l'autre côté de la Rivière Rouge, la capitale manitobaine. Au sommet du dôme du Parlement, le «Golden Boy», un adolescent nu qui tient une gerbe de blé et une torche. À voir, la rue Osborne, le «village» de cette ville très anglo-saxonne (mais aussi ukrainienne, italienne, polonaise, grecque, pour ne citer que quelques-unes des ethnies qui la forment). C'est précisément autour de la rue Osborne que l'on discerne le caractère particulier de Winnipeg. Dès qu'on sort de la ville, le Manitoba apparaît comme un parc immense troué de lacs et de marécages, en grande partie à l'état sauvage. Plus on monte vers le nord, plus on se rend compte que l'on est dans un far-west pas comme les autres. Les touristes qui aujourd'hui ne craignent pas de s'y aventurer ont de prestigieux prédécesseurs, Pierre-Esprit Radisson et Médard Chouart des Groseillers, qui vers l'an 1660 venaient de Montréal

visiter ces terres lointaines qui n'ont guère changé. Mais eux, c'était pour rapporter des peaux de castor.

## Double anniversaire dans la Prairie

On célébrera de grandes fêtes partout dans l'Ouest cet été. La Saskatchewan et sa province soeur l'Alberta, ces siamoises de la grande Plaine centrale vont fêter leur 75<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Des célébrations joyeuses, des expositions, des rencontres sportives, dans toutes les villes, dans tous les villages marqueront l'événement. Les fêtes seront axées sur le double thème du patrimoine et des promesses de l'avenir. Pour l'une et l'autre province, le patrimoine, c'est l'appartenance à des communautés variées qui seront mises à l'honneur: Amérindiens, Métis, descendants des colons francophones et anglophones, des Allemands, des Ukrainiens qui ont fait ces deux contrées, leur richesse matérielle et leur richesse culturelle.



Quelques costumes d'époque,  
Fort Garry, Manitoba  
Musée du développement de l'ouest  
à Yorkton, Sask.

# Le Canada, un pays pour tous les goûts



Peu importe le coin  
du pays sur lequel  
vous jetez l'oeil, il y a  
là des vacances à la  
mesure de vos goûts  
et de votre budget.

Ce n'est certainement pas la  
première fois qu'on essaie de vous  
vendre l'idée du Canada pour vos  
prochaines vacances. Si vous y avez  
déjà succombé, vous savez que  
l'expérience du Canada en est une  
enrichissante, dépayssante,  
relaxante et sans surprise pour  
votre budget.

Si vous n'avez jamais osé, laissez-  
nous répondre à vos questions. Oui,  
le Canada vous permet de choisir le  
genre de vacances qui vous plaît:  
vacances à la mer, en montagne,  
sur le bord de lacs, en forêt, à la  
ville, à la ferme, etc.

Oui, les vacances au Canada  
répondent à vos goûts et à vos  
besoins: besoin de se reposer, de  
découvrir des paysages nouveaux,

besoin de rencontrer et de  
connaître des gens, besoin de  
s'instruire, de tâter l'histoire, de  
vivre ce qu'ont vécu les pionniers,  
besoin de se dépayser, de se croire  
à l'autre bout du monde.

Oui, le Canada vous en donne plus  
pour votre argent: d'abord, parce  
qu'il ne dévalue pas votre monnaie,  
ensuite, parce qu'il vous offre  
certaines garanties énergétiques, et  
enfin parce qu'il a préparé tout son  
monde à vous recevoir.

Vous êtes attendus, partout au  
Canada! Quand partez-vous?

**Canada** J'ai un beau pays!  
Office de tourisme du Canada Canadian Government  
Office of Tourism



# Le Canada, l'aventure à votre porte

## Le Canada, en auto, en train, en avion ou en autobus

Le Canada, ça se visite de tant de façons. Deux, trois jours par-ci, une semaine par-là, ou mois par mois... en combinant l'avion et l'auto, l'auto et le train, en empruntant tout simplement l'autobus... ou l'auto. Là encore, vous avez le choix.

## Des circuits de vacances aux goûts de tout le monde

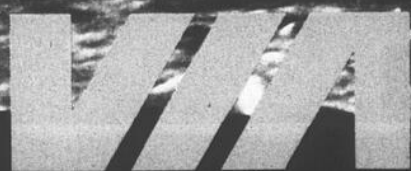
Que vous désiriez louer une auto ou une camionnette de camping, voyager en avion à tarif avantageux, traverser le pays en train, prendre un circuit organisé en autobus, réserver des hôtels ou dresser un itinéraire, il y a au pays toutes les structures vous facilitant ces préparatifs, et près de chez vous, des personnes compétentes capables de vous guider.

## La clé de l'aventure

La clé de l'aventure c'est votre agent de voyage. Il possède des guides-vacances et des documents décrivant tous les types de vacances susceptibles de vous plaire. Il se fera un plaisir de vous en remettre et de vous aider dans votre choix.

**Canada** J'ai un beau pays!  
Office de tourisme du Canada Canadian Government Office of Tourism





LE TRAIN: POUR VOIR LE CANADA DE PRÈS À PRIX ABORDABLE.

## LE TRAIN, INVITATION AU VOYAGE

VIA vous permet de voir le Canada tel qu'il doit être vu: de près, dans le confort de ses trains. Par VIA, on voyage en tout repos... sans être confiné à son fauteuil; on peut déambuler pour se dégourdir les jambes ou changer d'ambiance, se délasser en faisant de nouvelles connaissances, en jasant un brin. Vous préférez conserver une certaine intimité? Pourquoi pas? Vous vous détendrez alors à votre guise, en profitant de tous les agréments de VIA...superbes repas, bars, salons accueillants. Tout est là, à votre portée. VIA, c'est vraiment l'invitation au voyage. VIA et l'Office de Tourisme du Canada s'unissent pour vous offrir des forfaits à prix abordable.

### VOYAGES SUPER-ÉCONO

On peut être autonome, sans guide, à des conditions économiques. On séjourne dans de bons hôtels. On prend part à des visites touristiques instructives, intéressantes. Cette brochure donne les prix de la haute saison, soit du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre. En basse saison, les prix sont encore plus économiques. Tous sont établis par personne, deux par chambre. Le voyageur occupe un fauteuil confortable en voiture Superconfort, mais moyennant supplément, il peut opter pour la voiture-lits. Ces visites peuvent avoir d'autres points de départ que ceux dont il est fait mention.

### AVENTURE DANS L'OUEST CANADIEN

Ce voyage de quinze jours vous permet de traverser l'Ouest canadien par train en utilisant deux itinéraires distincts: un à l'aller, l'autre, au retour, par les cols de Yellowhead, Rogers et du Cheval-Qui-Rue. Après avoir goûté le pittoresque des lacs et forêts du nord de l'Ontario, le port intérieur de Thunder Bay, le secteur de villégiature du lac des Bois ainsi que la beauté des Prairies, vous arrêtez d'abord à Edmonton, ville débordante d'activité, comme vous le constaterez lors d'une visite touristique. Vous aurez en outre le loisir de faire des emplettes, avant le voyage de nuit vers la côte ouest dans le Super Continental.

Vous traversez la gorge et la vallée du Fraser, pour passer ensuite trois nuits à Vancouver, qui s'enorgueillit du parc Stanley, de Gastown, du conservatoire Bloedel, du canyon Capilano et des propriétés britanniques. L'autocar puis le traversier vous amènent à Victoria pour un séjour d'une nuit, avec visite des jardins Butchart. Retour par le Canadien depuis Vancouver en direction de Calgary: vous vous émerveillez devant les étonnants tunnels en spirale des Rocheuses. À Calgary, séjour de deux nuits, avec visite du parc Heritage. Puis retour vers l'Est à travers les Prairies et le nord de l'Ontario.

**VIA-SE-22 \$610 depuis Toronto  
\$625 depuis Montréal**

**Prix inférieurs en basse saison.**

# Canada

Faites le tour!

### AVENTURE DANS LES ROCHEUSES CANADIENNES

Un voyage inoubliable à travers le Canada, avec accent sur les Rocheuses. Vous serpez dans le nord de l'Ontario, contournez le lac Supérieur et voyez le port intérieur de Thunder Bay, la région du lac des Bois, les champs de blé des Prairies, qui s'étendent à perte de vue, les contreforts des Rocheuses, pour enfin vous extasier devant les sommets qui font le charme de Banff. Séjour de trois nuits. Vous profitez d'une visite de cette région étonnante de lacs et sources thermales, et en profitez pour respirer l'air le plus pur qui soit. C'est la détente totale. Dans le Canadien, vous cheminez ensuite vers la côte du Pacifique, traversant le canyon du Fraser et sa luxuriante vallée, et arrivez enfin à Vancouver la magnifique. Visite du parc Stanley, puis départ pour Victoria par autocar et traversier, pour un séjour d'une nuit, avec visite des féériques jardins Butchart. Retour à Vancouver, d'où vous partez pour Jasper, par le Super Continental. Visite touristique de cette région à nulle autre pareille. À Jasper, escale de trois nuits; après quoi, c'est le chemin du retour dans le Super Continental, un trajet qui vous permet d'apprécier l'Ouest canadien dans toute sa splendeur.

**VIA-SE-23 \$635 depuis Toronto  
\$650 depuis Montréal**

**Prix inférieurs en basse saison.**



*En voiture!*

*La vallée du Fraser*

*La splendeur de Jasper*



## POUR VOIR L'OUEST À SON MIEUX

### AVENTURE À TRAVERS LE CANADA, D'EST EN OUEST

Excursion à travers le Canada...aller seulement. Au retour, utilisez le mode de transport de votre choix. Une excursion en toute liberté, qui s'amorce par deux journées à Montréal; ne manquez pas de voir Les Floralies, tenues pour la première fois au Canada. Côté gastronomique, les plats et les vins sont les meilleurs servis hors de France. Un rapide train VIA vous mène à Kingston, où l'on peut visiter la maison de Sir John A. MacDonald et faire une croisière aux Mille-Îles. Ensuite, trois nuits à Toronto, avec toute une journée aux chutes Niagara, puis départ vers la beauté sauvage du nord de l'Ontario et de Thunder Bay. Viennent ensuite la région du lac des Bois, les Prairies, les contreforts des Rocheuses. Deux jours ont passé. Maintenant, c'est Banff pour trois nuits et trois jours. Vous pouvez visiter la région, vous baigner dans l'eau des sources thermales, prendre le téléphérique, escalader une montagne, ou prendre simplement la vie comme elle vient en aspirant à pleins poumons l'air pur de l'endroit. Par autocar vers Jasper, vous restez bouche bée devant le spectaculaire champ de glace du Columbia et vous pouvez même y faire un tour d'autoneige, si le coeur vous en dit. Le séjour à Jasper étant de trois nuits, vous pouvez profiter de votre temps libre pour aller au mont Edith Cavell ou prendre le téléphérique. C'est ensuite le voyage de nuit vers Vancouver, par Super

Continental. Le long du trajet, vous traversez le canyon du Fraser et sa vallée verdoyante. À Vancouver, le séjour est de deux nuits, ce qui permet de visiter les centres d'intérêt. Enfin, par traversier jusqu'à Victoria, où vous passerez une nuit et ferez la visite des jardins Butchart. Et voilà, bon voyage de retour!

**VIA-SE-24 \$650 depuis Toronto  
\$700 depuis Montréal**

**Prix inférieurs en basse saison.**

### AVENTURE SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE

Au cours de ce voyage axé sur les panoramas, vous prenez trois des grands trains du Canada: le Super Continental, le Skeena et le Canadien. Vous faites également une croisière le long du Passage intérieur. Cette belle aventure vers l'Ouest commence à Toronto, où vous prenez le Super Continental. (Si vous partez de Montréal, le Rapidô vous emmène d'abord à Toronto). Au cours du voyage, vous traversez le nord de l'Ontario, contournez le lac Supérieur puis la région du lac des Bois, traversez les Prairies, pour enfin arriver aux Rocheuses. Vous passez une nuit à Jasper, après quoi vous prenez le Skeena pour le trajet de nuit jusqu'à Prince George; journée entière le long de la rivière Skeena. À Prince-Rupert, vous montez à bord du "Queen of Surrey", bateau qui vous mène à l'île de Vancouver en suivant le Passage intérieur. Par

autocar vers Campbell River (essayez la pêche au saumon). En cours de route, des arrêts sont prévus à de nombreux points d'intérêt touristiques. Puis vers Victoria où l'hébergement est prévu pour une nuit. Visite des jardins Butchart. Traversée à Vancouver entre les îles du Golfe. On y passe trois nuits, puis on prend le Canadien pour le voyage à travers le Canyon et la vallée du Fraser, le col du Cheval-Qui-Rue et les tunnels en spirale, jusqu'à Banff pour un séjour de deux nuits. Vous pouvez en profiter pour vous baigner dans les sources thermales, visiter la région, escalader une montagne, prendre le téléphérique. Bref, vous faites ce que bon vous semble...puis c'est le retour dans le Canadien.

**VIA-SE-25 \$785 depuis Toronto  
\$800 depuis Montréal**

**Prix inférieurs en basse saison.**

### AVENTURE EN ONTARIO

Une aventure de cinq jours en Ontario, au départ de Montréal. Passez une journée à Ottawa, l'une des plus accueillantes capitales du monde. Vous en faites la visite et y passez la nuit. Puis Toronto, où une visite organisée d'envergure vous fait voir tous les centres d'intérêt de cette grande ville (la tour CN, entre autres; de son sommet, par temps clair, on aperçoit Niagara). L'hébergement est prévu pour deux nuits. Vous quittez la ville à destina-



*Les sommets de Banff*

*Escale à Vancouver*

*Vue panoramique du pays*

27



## UN MONDE À DÉCOUVRIR

tion des impressionnantes chutes Niagara; éclairées le soir, elles constituent un spectacle à couper le souffle. Votre hôtel est tout près des chutes. Une visite touristique de la région vous fera voir les chutes, la tour "Royal", le belvédère des chutes supérieures, les îles Dufferin, Table Rock, les rapides Whirlpool, le téléphérique Spanish Aero ainsi que l'horloge en fleurs. Temps libre, pour vous rendre au pied des chutes à bord du "Maid of the Mist". Ou pour traverser le Niagara dans le téléphérique. Une fois de retour à Toronto, vous prenez le Cavalier, qui vous ramène à Montréal, ravi de ces cinq jours merveilleux.

**VIA-SE-41 \$200 depuis Montréal**  
**Prix inférieur en basse saison.**

### AVENTURE AU QUÉBEC ET EN ONTARIO

Dix jours, pour visiter les principaux centres d'intérêt des deux provinces. Le voyage se fait par train VIA dans un confortable fauteuil. On commence par visiter Toronto, de la Casa Loma à la célèbre tour CN. Votre hôtel est au centre-ville, à proximité de tout. Ensuite départ pour Niagara Falls où vous passez une nuit. On visite le parc Queen Victoria, Table Rock, les rapides Whirlpool, l'horloge florale; en soirée on monte au sommet de la tour Skylon pour une vue panoramique des chutes illuminées. Maintenant, en

direction de Kingston, avec visite de cette ville historique comprenant un arrêt à la maison de Sir John A. MacDonald. Croisière de trois heures en navire à aubes aux Mille-Îles. Puis Ottawa, pour deux nuits. Vous aimerez voir les édifices du Parlement, le parc Rockcliff, Rideau Hall, ou encore faire une balade en bateau sur le canal Rideau ou la rivière Outaouais. Un rapide train VIA, et vous voilà à Montréal pour deux nuits. Vous aurez l'occasion d'y admirer l'un des plus beaux mètres du monde, de faire des emplettes dans mille et une boutiques, de goûter une cuisine de choix, arrosée de vins superbes. Après ce séjour dans la vivante métropole, vous partez pour Québec et y passez deux nuits. À ne pas manquer, en plus du Vieux-Québec et de la place Royale, les chutes Montmorency (de 100 pieds plus hautes que les chutes Niagara) et Sainte-Anne-de-Beaupré. Québec est fière de ses nombreuses promenades: la terrasse Dufferin, la promenade des Gouverneurs, les champs de bataille et les plaines d'Abraham. Vous revenez à Montréal par train et poursuivez de nuit par le Cavalier, jusqu'à Toronto.

**VIA-SE-43 \$375 depuis Toronto**  
**Prix inférieur en basse saison**

### AVENTURE AU SAGUENAY/ LAC-SAINT-JEAN

En huit jours, vous visitez des fjords, une ferme du 17<sup>e</sup> siècle, un village-fantôme,

des paysages uniques. Et vous avez l'usage d'une voiture pour voir tout ça. D'abord, par train depuis Toronto ou le sud-ouest de l'Ontario. Trajet de nuit jusqu'à Montréal. Vous profitez de cet arrêt pour faire des emplettes, visiter les centres d'intérêt. Puis le train vers Chicoutimi, parcours de 317 milles à travers forêts et campagnes du Québec. Trois nuits à Chicoutimi. Vous faites une croisière sur le Saguenay. Au volant de votre voiture de location, vous explorez à loisir la région du Lac-Saint-Jean. Vous avez l'occasion de voir le village-fantôme de Val-Jalbert, le zoo de Saint-Félicien et le village indien de Pointe-Bleue. Vous parcourez la région superbe de La Malbaie. Hébergement de deux nuits dans un hôtel de l'endroit. Puis, vous continuez jusqu'à Québec. À ne pas manquer: la colonie d'artistes à Baie-Saint-Paul, le sanctuaire d'oiseaux de Cap-Tourmente, la célèbre basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré, le téléphérique du mont Sainte-Anne, l'île d'Orléans où l'on a conservé les coutumes d'antan, les chutes Montmorency. À Québec même, une visite touristique vous permet de goûter tout le charme de cette ville aux célèbres remparts. Et avant de prendre le Rapido vers Montréal (ceux qui retournent à Toronto poursuivent leur trajet dans le Cavalier), vous avez le temps de traverser le Saint-Laurent jusqu'à Lévis. Et même, de faire une promenade dans la place Royale.

**VIA-SE-44 \$315 depuis Montréal**  
**\$350 depuis Toronto**  
**Prix inférieurs en basse saison.**



*Un spectacle grandiose*

*La colline parlementaire*

*Au royaume du Saguenay*



# TOUT LE CHARME DES MARITIMES

## AVENTURE EN GASPÉSIE

Cette excursion de sept jours, aux confins du Québec, vous montre le Canada français à l'état vierge. Départ de Montréal par l'Océan, pour le voyage de nuit vers le Bas-Saint-Laurent et la côte de la Gaspésie. Le Saint-Laurent y est grandiose et la vallée de la Matapédia, splendide. Vous y admirez le rocher Percé et l'île Bonaventure, grand sanctuaire d'oiseaux. Une grande paix vous entoure. Vous passez deux nuits dans un hôtel de Percé, puis vous vous rendez à Carleton, sur la baie des Chaleurs, lieu qui se caractérise par la vie sauvage et les paysages fortement accidentés. Vous y profitez de deux jours libres, pour ensuite revenir de nuit à Montréal, d'où le Rapido vous emmène à Toronto en début d'après-midi.

**VIA-SE-45 \$210 depuis Montréal  
\$245 depuis Toronto**

## AVENTURE DANS LES MARITIMES

Vous êtes friand de homards frais, de soupe de poissons, d'air salin? Alors cette visite de 12 jours dans les Maritimes vous enchantera. Voyage de nuit par l'Atlantique, de Montréal à Fredericton. Puis Saint-Jean (N.-B.), d'où vous traversez en bateau la baie de Fundy. Par train jusqu'à Halifax, à travers la fameuse vallée d'Annapolis. Vous y restez trois nuits. Au volant de votre voiture de location, vous visitez de multiples centres

d'intérêt: Peggy's Cove, Lighthouse Trail, les anses de Marine Drive. Par train, vous revenez à Sydney pour un séjour de deux nuits. De nouveau une voiture de location, pour admirer la piste de Cabot, la forteresse de Louisbourg ainsi que Glace Bay. Séjour à Baddeck, après quoi c'est le retour à Moncton, par train, à travers la vallée de la Wentworth et les marais Tantramar. Une nuit à Moncton, puis à nouveau une voiture pour voir les plages et les fermes de l'Île-du-Prince-Édouard. Pourquoi pas aussi traverser en bateau le détroit de Northumberland avant de quitter Moncton par l'Océan, qui vous amène de nuit à Montréal et Toronto?

**VIA-SE-60 \$500 depuis Montréal  
\$535 depuis Toronto**

**Prix inférieurs en basse saison.**

## AVENTURE À L'ÎLE- DU-PRINCE-ÉDOUARD

Une petite province, pour de grandes vacances. La visite de dix jours débute à Toronto, dans le Rapido, qui correspond à Montréal avec l'Atlantique pour le trajet de nuit vers Moncton. Là, pendant une semaine, vous partez à l'aventure au volant de votre voiture de location, pour admirer Hopewell Rocks, le parc Fundy, la côte Magnétique. Un traversier vous conduit à l'île du Prince-Édouard, pour un séjour de six nuits à Charlottetown. Vous vous détendez sur la plage, prenez part à des dégustations de palourdes,

savourez le pain maison, sans oublier les délectables huîtres malpèques. Peut-être aussi un peu de pêche en haute mer. Vous revenez ensuite à Moncton, d'où l'Océan vous ramène de nuit, à Montréal.

**VIA-SE-61 \$400 depuis Montréal  
\$435 depuis Toronto**

**Prix inférieurs en basse saison.**

## AVENTURE AU CAP-BRETON

Dix jours dans les coins les plus pittoresques de Nouvelle-Écosse, riche d'histoire et d'ambiance maritime. De Saint-Jean (N.-B.), à Moncton, puis Truro et Halifax, où on passe deux nuits. Visitez à loisir cette vieille ville portuaire et ses boutiques d'artisanat. Avec une voiture de location à votre disposition pour cinq jours, promenez-vous le long des côtes; visitez les anses de Marine Drive jusqu'au cap Breton et Port Hastings, où vous passerez la nuit. Ensuite, Sydney, la forteresse de Louisbourg et le Miner's Museum. Vous emprunterez la célèbre piste de Cabot et visiterez le musée Bell et le Gaelic College. Repos à Baddeck, puis en route vers Antigonish et New Glasgow, avec arrêt à Peggy's Cove. Ce seront ensuite Halifax et le retour de nuit par l'Océan vers Montréal, en passant par Campbellton.

**VIA-SE-62 \$400 depuis Montréal  
\$435 depuis Toronto**

**Prix inférieurs en basse saison.**



La poésie du rocher Percé



La piste de Cabot



Fête populaire au Cap-Breton



## LA MER EN PARTAGE

### AVENTURE À TERRE-NEUVE

Douze jours merveilleux de dépaysement et de découvertes à Terre-Neuve. D'abord, voyage par train jusqu'au Cap Breton par l'Atlantique, en passant par Moncton, Truro, les marais Tantramar, la vallée de la Wentworth et le cap Breton. Vous visiterez Sydney, à l'occasion d'un arrêt d'un jour et d'une nuit. Une croisière de nuit vers Port-aux-Basques et, au petit matin, vues saisissantes de l'île. L'autocar vous mène jusqu'à Corner Brook, en passant par Table Mountain. En voiture de location, vous pourrez aller contempler les montagnes et les fjords de Bonne Bay. Rendez-vous jusqu'à Saint-Jean où, dans une voiture de location, vous pourrez visiter les centres d'intérêt de la péninsule d'Avalon, Petty Harbour, Pouch Cove et Bay Bulls. De Saint-Jean, l'autocar vous conduit à Grand Falls et au musée Mary Marsh, puis vous ramène à Port-aux-Basques et au traversier à destination de la Nouvelle-Écosse. Le retour se fait par l'Océan.

**VIA-SE-63 \$475 depuis Montréal  
\$510 depuis Toronto**

**Prix inférieurs en basse saison.**

### AVENTURE DANS LA RÉGION DE FUNDY

Des vacances dans la baie de Fundy vous réservent divertissements et délices de la table. Vous y passez 10 jours entiers. Par l'Atlantique jusqu'à Saint-Jean (N.-B.), où vous prenez possession d'une voiture pour cinq jours. Arrêt au joli village de St-Andrews, où vous passez deux nuits. On se baigne, on joue au golf, au tennis; on fait du vélo. Magasins d'antiquités, élevages de homards, restaurants gastronomiques et attirantes boutiques d'artisanat.

En quelques minutes de voiture, vous arrivez à Blacks Harbour, d'où le traversier vous emmène à l'île du Grand Manan, au charme vieille Europe. Plages de sable blanc, falaises abruptes et anses où s'arrêtaient les pirates. Deux nuits au Marathon Inn, à North Head Harbour. Vous humerez l'air salin, vous vous régalez des meilleurs fruits de mer. C'est également l'habitat de 275 espèces d'oiseaux. Retour par traversier puis arrêt à Saint-Jean (N.-B.) la nuit. Croisière d'une rive à l'autre de la baie de Fundy jusqu'à Digby et le Pines Resort Hotel, qui domine le bassin d'Annapolis. Là encore, fruits de mer on ne peut plus frais, on ne peut plus délectables. Retour à Saint-Jean par le traversier. Ensuite Moncton, pour revenir à Montréal par l'Océan.

**VIA-SE-64 \$500 depuis Montréal  
\$550 depuis Toronto**

**En voiture-lits.**

Pour obtenir de plus amples renseignements et une brochure sur les divers forfaits VIA, communiquez avec votre agent de voyages ou avec VIA Rail Canada, C.P. 8117, Montréal (Québec) H3C 3N3.

**Canada**  
Faites le tour!



*Signal Hill (T.-N.)*

*King's Landing (N.-B.)*

*Confort et détente*



# DES VACANCES SANS PROBLÈMES

## LES VACANCES GROUPEES

Nous voulons vous faire connaître nos voyages "Exploration". Des voyages accompagnés qui comprennent visites organisées des centres d'intérêt et trajets en autocar avec commentaire. Places en voitures-lits pour les voyages de nuit; en voiture Superconfort ou coach le jour. Hébergement dans les meilleurs hôtels. Ces visites peuvent avoir d'autres points de départ que ceux dont il est fait mention.

## EXPLORATION DE LA BAIE D'HUDSON

Une visite de 6 jours/6 nuits depuis Winnipeg tous les dimanches et mardis du 8 juin au 16 septembre. Le prix, à partir de \$550, comprend tous les repas. Hébergement à Flin-Flon; visites commentées en autocar à Winnipeg, Thompson, Churchill, Le Pas et Flin-Flon; deux villes minières modernes, un fort vieux de 210 ans, un musée esquimau, une église chez les Indiens Cris, des lacs sauvages et la toundra arctique. Les 10 et 12 février, départs spéciaux pour l'Exploration de la Baie d'Hudson en hiver, visite de 6 jours/6 nuits pour les esprits aventureux. Prix à partir de \$525. Entre autres avantages, vêtements extérieurs d'hiver fournis; visites de Thompson et Churchill (par autoneige); deux journées complètes au célèbre festival des trappeurs à Le Pas.  
VIA E-2

## EXPLORATION DU PATRIMOINE DES MARITIMES

Une visite de 9 jours/10 nuits depuis Montréal et Toronto les 23 mai, 6 juin; 12 et 26 septembre, 10 octobre; \$675 par personne de Montréal, \$725 de Toronto. Hébergement à Wolfville, Sydney, Ingonish, Baddeck, Halifax, Western Shores, Shelburne et Yarmouth. Arrêts à de nombreux centres d'intérêt inoubliables en cours de route, notamment la vallée de l'Annapolis, la forteresse de Louisbourg, le circuit de la piste de Cabot, le Marine Drive, Sherbrooke Village, la croisière dans le port d'Halifax (en saison); Peggy's Cove, Lighthouse Route, sans oublier une visite au musée des pêcheries de Lunenburg, de la région de l'Acadie française et une croisière dans la baie de Fundy. Accompagné à partir de Digby.  
VIA E-3

## EXPLORATION DES PROVINCES ATLANTIQUES

Une visite de 12 jours/13 nuits depuis Montréal et Toronto les 11 et 25 juillet; 8 et 22 août; à partir de \$800 par personne de Montréal et \$850 de Toronto. Hébergement à Charlottetown (3 nuits), Halifax (3 nuits), Digby (2 nuits) et St-Andrews (3 nuits). Nombreux centres d'intérêt en cours de route, notamment les principales régions de l'Île-du-Prince-Édouard, Peggy's Cove, Grand-Pré, Lighthouse

Route en Nouvelle-Écosse et la jolie ville de Fredericton. Accompagné depuis Montréal. VIA E-4

## EXPLORATION DE LA PISTE DE CABOT ET DE TERRE-NEUVE

Une visite de 12 jours/13 nuits depuis Montréal et Toronto les 20 juin, 4 et 18 juillet; 1er, 15 et 29 août; à partir de \$800 par personne de Montréal et \$850 de Toronto. Hébergement à Port Hawkesbury, Cheticamp, Baddeck (2 nuits), Sydney (2 nuits), Corner Brook (2 nuits), Grand Falls et Saint-Jean (T.-N.) (2 nuits). Visite de nombreux centres d'intérêt en cours de route. Signalons le circuit de la piste de Cabot (3 jours); la visite des fjords du Gros-Morne, d'anses, de ports et de villages terre-neuviens (6 jours), sans compter deux croisières distinctes entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve. Accompagné depuis Montréal. VIA E-5

## EXPLORATION DE L'OUEST CANADIEN

Une visite de 17 jours/16 nuits depuis Moncton les 25, 27 et 29 mai; 7, 9 et 11 septembre. À partir de \$1,200 par personne. Hébergement à Edmonton, Vancouver (3 nuits), Victoria (2 nuits) Kamloops et Hot Springs (2 nuits). Visites touristiques à Edmonton, Vancouver et Victoria. Signalons parmi les points d'intérêt le voyage par train d'un océan



Le nord du Manitoba



L'eau, le sable, le soleil



Quartier historique, Halifax 27



## FAITES-VOUS DE NOUVEAUX AMIS

à l'autre, la visite des jardins Butchart, le voyage le long de la gorge du Fraser et une visite de la région Banff/Lac Louise.  
**VIA E-10**

### EXPLORATION DE TERRE-NEUVE

Une visite de 10 jours/9 nuits depuis Moncton les 17 et 19 juin; 4 et 7 septembre. À partir de \$600 par personne. Hébergement à Sydney, Saint-Jean (T.-N.) (2 nuits), Clarendville, Grand Falls, Corner Brook et Port Hawkesbury. Visites touristiques à Argentia, Saint-Jean, Bonavista, Gander et Corner Brook. Parmi les points d'intérêt signalons le trajet par train jusqu'à l'île du Cap-Breton, la croisière à Terre-Neuve, l'exploration de la péninsule d'Avalon, la visite de Twillingate, des fjords du parc Gros-Morne, ainsi que le circuit de la piste de Cabot.  
**VIA E-15**

### EXPLORATION AU COEUR DU CANADA

Une visite de 9 jours/8 nuits depuis Halifax les 7, 8 juin; 13 et 14 septembre. À partir de \$575 par personne. Hébergement à Québec, Montréal, Toronto (2 nuits), Niagara Falls et Ottawa. Visite touristique dans toutes ces villes, de même qu'à Kingston. Parmi les points d'intérêt signalons le trajet aller-retour par train à travers les Maritimes, le Québec et l'Ontario, la croisière aux Mille-Îles et les chutes Niagara. Accompagné depuis Moncton. **VIA E-16**

### EXPLORATION DU SAGUENAY/ LAC-SAINT-JEAN

Une visite de 5 jours/4 nuits au départ de Montréal les 24 juin, 22 juillet, 19 août et 16 septembre; \$300 par personne. Hébergement à La Malbaie (1 nuit) et à Chicoutimi (3 nuits). La visite comprend de nombreux arrêts à des centres d'intérêt et à d'admirables points de vue. Chutes Montmorency, sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, croisière sur le Saguenay, village fantôme de Val-Jalbert, réserve indienne de Pointe-Bleue et zoo de Saint-Félicien. Accompagné de Québec à Chicoutimi. **VIA E-17**

### EXPLORATION DE L'ÎLE DU GRAND MANAN

Une visite de 7 jours/7 nuits depuis Toronto les 7, 12 et 17 juin; 14, 19 et 24 septembre; prix à partir de \$450 par personne. Cinq jours et 5 nuits dans l'île du Grand Manan, restée intacte, indifférente à la bousculade et à l'agitation du continent. Retour au charme de l'ancien monde; vie simple mais très agréable au Marathon Inn, qui domine North Head Harbour. Visite de la ville portuaire de Saint-Jean. Accompagné depuis Toronto.  
**VIA E-18**

### EXPLORATION DE LA GASPÉSIE

Une visite de 6 jours/5 nuits depuis Montréal tous les lundis, du 2 juin au 30 septembre; \$495 par personne. Hébergement à Rivière-Madeleine, Percé, Carleton et Québec. Parmi les points de vue inoubliables, les deux rives de la péninsule de Gaspésie, la croisière à l'île Bonaventure et une visite touristique de Québec. Accompagné depuis Sainte-Flavie, autour de la péninsule et pour le retour à Québec. **VIA E-19**

**Pour obtenir de plus amples renseignements et une brochure sur les divers forfaits VIA, communiquez avec votre agent de voyages ou avec VIA Rail Canada, C.P. 8117, Montréal (Québec) H3C 3N3.**

**Canada**  
Faites le tour!



*L'Anse-au-Foulon*

*Village fantôme de Val-Jalbert*

*Au terme d'un beau voyage.*

